



# Politikai üldözöttek adta ki magát Bécsben egy Kolozsvárról megszökött gyilkos

**A vonat tengelyéhez kötözte magát — Tíz évi fegyházat kapott Kolozsváron Regián József, aki kivájta börtönének falát**

Bécsből jelenték: Néhány héttel ezelőtt az egyik osztrák határállomáson a vasuti alkalmazottak egy gyorsvonati kocsi alatt egy nyöszörgő embert vettek észre, aki elhaló hangon segítséget kért. A szerencsétlen ember oda volt kötözve a tengelyek közé s már alig volt benne élet. Amikor megszabadították a kötelekektől, elmondta, hogy különböző kerülőutakon Kolozsvárról jött és mert pénze nem volt jegyváltásra, odakötözte magát a gyorsvonat egyik kocsija alá, ahol majdnem huszonnégy óráig tartózkodott éltenszomjan. Az állomásfőnökségen, ahol kihallgatták, Regián Józsefnek mondta magát.

— **Politikai üldözöttségem miatt kellett megszöknöm**

— **Mondta:** Nem volt egy krajcárom sem és percek kérdése volt, hogy letartóztatnak. Északának idején kimentem a pályaudvarra, ahol indulásra kész vonat alá erősítettem magam. A folytonos rázkódtatás az éhség és a szomjúság majdnem elvette az eszemet. Kiabálni nem mertem, mert féltem, hogy letartóztatnak és visszaszállítanak Romániába. Azt hiszem, többször el is ájultam a szenvedésektől, de most már nem bírtam tovább, kénytelen voltam segítségért kiabálni.

Regiánt Bécsbe szállították, mint gyanús embert, ahol először is a határ tiltott átlépése miatt két nap elzárásra ítélték, majd azért, mert jegy nélkül utazott, család címén öt napot kapott. Azután szabadlábra helyezték és eltűnt Bécsből. Amint kiderült, erre komoly oka volt.

Most érkezett meg ugyancs Bécsbe a Kolozsvári román ügyészség megkeresése, amely elmondja, hogy Regián Józsefet emberölés miatt tíz évi fegyházra ítélték.

Miután büntetése még nem volt jogerős, a Kolozsvári ügyészség fegyházában tartották, ahol egy éjszaka kivájta börtönének falát és megszökött. Hogy a szökést miképpen hajtotta végre, azt a megejtett vizsgálat a mai napig sem tudta kideríteni. Arra kéri az osztrák hatóságokat, hogy Regiánt tartóztassák le és ha

## Szülők figyelmébe!

Intézeti kelengyék és ruhák  
legjobb és legolcsóbb beszerzési forrása a

## TEXTIL CENTRAL

Arad, megyeházzal szemben.

ez megtörténik, megindítják az ügyben a kiadatási eljárást. Az osztrák rendőrség egész Ausztriában körözte Regiánt, azonban úgy látszik, hogy Regián Magyarországra szökött. Az osztrák hatóságok értesítették erről a budapesti főkapitányságot, amely most széleskörű nyomozást indított Regián felfedezésére. Amennyiben Regiánt sikerül kézrekeríteni, ezt jelenteni fogják Kolozsvárra. Egyelőre Regiánnak semmi nyoma.

## Társasutazás Szegedre

### a „Szegedi Hét“ alkalmából

Indulás Aradról 1933. szeptember hó 3-án reggel. Erkezés Szegedre a déli órákban.  
Visszaindulás Szegedről szept. 6-án délután. Visszaérkezés Aradra szept. 6-án este.

### Kollektív utlevél, szükséges okmányok:

Allampolgársági másolat, piros igazolvány, férflaknak a coroul de reorutare igazolványa. Részvételi díj oda és vissza vasuton, III. osztályon, számozott helyekkel, vizum és utlevéllel . . . . . 850 lej  
Saját utlevéllel rendelkezőknek . . . . . 650 lej

250 személy jelentkezése esetén 200 lej visszatértünk.

Nagy víziünnepély a Tiszán. Sportünnepségek. Szegedi vásár, stb.

### Jelentkezési határidő visszavonhatatlanul:

Kollektív utlevélhez augusztus hó 29-én, déli 12 óra.  
Egyéni utlevéllel szeptember hó 2-án, déli 12 óra.

Jelentkezési hely az ARADI KÖZLÖNY és ERDÉLYI HIRLAP kiadóhivatalában

## Mesék a történelemben

Irta: HALÁSZ ERNŐ.

A történetírók csinálják a legtöbb pletykát — mondta valamelyik szellemes francia író. Ha ez a megállapítás ebben a formájában kissé túzott is, kétségkívül van valami igazság abban, hogy évtizedek és évszázadok során sok olyasni kap helyet a történelemben, ami valójában vagy sohasem történt meg, vagy legalább is nincs meg a teljes bizonyítéka.

Az utóbbi években valóságos tudományá keletkezett annak, hogy megállapítsák az ilyen történelmi tévedéseket, vagy mondjuk: történelmi meséket. Ez a tudomány már eddig is sok érdekes dolgot fedezett föl és ha közelebb is hozott bennünket a történelmi igazsághoz, szegényebbé tett számos illúzióval.

Honnan ered a filozófus szó? Cicero azt írja, hogy Leon tyrannus egyszer megkérdezte Pithagorast, vajon ő bölcs (sofos)-e, mire Pithagoras azt válaszolta, hogy sofos, vagyis bölcs csak az istenség, ő maga csupán filozófus, vagyis barátja a bölcsességnek. A tudomány azonban azt tartja, hogy ez a beszélgetés sem történt meg.

Diogenesről azt tanultuk, hogy hordóban lakott és nappal lámpással járkált az utcán, mert „embert keresett”. A hordó azonban sohasem volt hordó. Diogenes kis házacskában lakott, amelyet csak az athéniak gunyolódása nevezett el hordónak. Híres mondását pedig állítólag már Aesopustól lehetett hallani.

Híres történet az, amely Menenius Agrippáról szól, aki a gyomorról s a végtagokról szóló meséjével visszahozta Rómába a hegyre vonult tömegeket. Az újabb történelmi kutatás ezt a történetet is valószínűtlenné mondja és megállapítja, hogy a gyomorról és a végtagokról szóló példázat több évezredes, óindiai mese.

M. Porcius Cato — tanítják még ma is — minden beszédét így fejezte be: „Ceterum censeo Carthaginem esse delendam”. Mondta-e e szavakat Cato, vagy sem, az újabbkori kutatás ezt a kérdést is fölvetette, de dönteni nem tudott benne. A latin történetírók nem írnak róla, viszont Plutarchos görög történetíró határozottan állítja.

Sokszor hallunk ma is arról a híres fogadásról, amelyet Kleopatra kötött volna Antoniussal. A fogadás úgy szólt, hogy Kleopatra egyetlen étkezése

tízmillió sestertiusba fog kerülni. Ezt állította Kleopatra és hogy a fogadást megnyerje, legdrágább gyöngyét feloldotta ecetben és megitta. Erről a fogadásról határozottan azt állítják a tudósok, hogy sohasem történt meg és az egész csak kitalált mese.

Menjünk most sok évszázaddal tovább és lapozzunk a történelem későbbi lapjain. Hányszor halljuk ma is idézni ezt a mondást: „Honi soit qui mal'y pense”. Mi ennek az eredete? Azt mondják, hogy Salzburg grófnő egy udvari bálon tánc közben elvesztette harisnyakötőjét, amelyet III. Edward angol király talált meg és mosolyogva átnyitotta a fent idézett szavak kíséretében. Állítólag ez a jelenet volt azután alapja az angol térdszalag-rendnek. Megtörtént-e, nem-e, talán sosem fog kiderülni. A tudósok azt állítják, hogy nincs rá bizonyíték.

„Páris megér egy misét” — ezt a történelmi mondást legalább annyiszor lehet hallani, mint az előbbi. A legenda szerint IV. Henrik francia királytól származnak ezek a szavak. Ő mondta volna ezt 1594-ben, Párisba való bevonulásakor. Az újabb tudományos megállapítás kerekén tagadja, hogy IV. Henrik híresmit mondott volna és a tudósok azt állítják, hogy talán Sully herceg mondta azt, hogy a korona megér egy misét, de ez sincs bebizonyítva és a tudósok egyrésze ezt is kétségbevonja.

A történelmi anekdoták közé tartozik Sully herceg híres audienciája IV. Henrik francia királynál. A herceg állítólag egy ízben audiencián akart megjelenni IV. Henriknél, de a király szobája előtt egy lakáj föltartóztatta azzal, hogy nem mehet be a királyhoz, mert öfelségének láza van. Sully herceg azonban nem tárgított és néhány perc múlva azt vette észre, hogy a király szobájából egy zöld selyemruhába öltözött hölgy távozik. Később megjelent a király is, aki idegesen mordult a hercegre: „Hát nem mondták önnek, hogy lázam van?”

— Mondták, Sire, de örömmel látom, hogy a láz már elment talpig zöld selyemben — válaszolta nem minden guny nélkül a herceg.

A történelemtudósok megállapítják, hogy szóról-szóra ezt a mesét írja le Plutarchos Demetrius császárról.

A Napoleon-legendák százai forognak közszá-

jon és talán sohasem lehet hitelesen megállapítani, melyik és mennyi belőlük az igazi, pedig Napoleonnak és korának történetéről talán megszámlálhatatlan mennyiségű könyvet írtak össze.

A nagy francia császárról szóló történetek közül közismert az, hogy amikor hadseregével Egyiptomban járt és megállt a piramisoknál, így szólt katonáihoz:

— Katonák, ezekről az emlékekről négy évezred tekint le rátok!

Az újabbkori történelmi kutatások megállapították, hogy a dolog nem egészen így történt. Napoleon nem a katonáknak mondta ezt, hanem az útközvet után egy ideig még Egyiptomban maradt, hogy kipihenje a harc fáradalmait. Az egyik napon kíséretével, amelyben számos tudós is volt, megnézte Memphis romjait és a piramisokat és ekkor tényleg így szólt:

— Ezekről az emlékekről négy évezred tekint le ránk.

Hányszor hallunk Potemkin-falvakról beszélni. Az eredete is közismert. Állítólag Potemkin herceg, mikor II. Katalin cárnőt 1787-ben krími útjára elkísérte, hogy magának érdemeket szerezzen a cárnő előtt, messziről falvakat mutatott meg neki, amelyeket ő építtetett. A falvak azonban — mondja a legenda — nem léteztek, Potemkin festett díszleteket mutatgatott a cárnőnek. A tudósok szerint a híres eset sohasem történt meg, ellenben az az igazság, hogy mialatt II. Katalin krími útján volt, udvari körökben találtak ki a mesét azok, akik nem kaptak meghívót, hogy elkísérjék a cárnőt útjára.

— Finis Poloniae! — kiáltott fel állítólag Kosciusko, a lengyel hős, mikor 1794-ben a maciejowice-i csatában halálra sebezten bukott le lováról.

Amilyen hősi és megható Kosciusko utolsó szava, ahnyira kétségbevonják a történelemtudósok, hogy valaha is elhangzott volna, sőt vannak, akik határozottan állítják, hogy egyáltalában nem történt meg.

Talán nem is jó tovább folytatni az ízeleéseket, mert ki tudja, nem lehet emberiség, ha kicsit távolabb is jár a ságtól, de megmarad néhány színes meséje.

## Bűnügyeinek összesítését kéri az elítélt buttyini rablóvezér

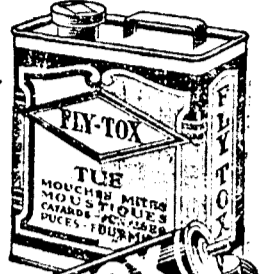
Heteken át tartotta rettegésben a buttyini és halmágyi járásokat Oprea Arzén bandavezér, aki társaival sorozatos bűntényeket hajtott végre. Oprea és társai körülbelül másfél évvel ezelőtt a buttyini közjegyzőnél kísérelt meg rablást. A közjegyzői irodából való távozásuk után az országúton szembetalálták magukat az éjjeli őrral, aki igazolásra szólította fel őket. Oprea Arzén lelőtte az éjjeli őrt, aki nyomban meghalt. A gyilkosság ügyében az aradi törvényszék hozott ítéletet és Oprea Arzént nyolc évi fegyházra ítélte.

Szombaton az aradi bíróság Oprea Arzén egy másik bűnperét tárgyalta. Még 1930. június 25-én Milovan Fülöpöt támadta meg a bandavezér és leütötte, majd 3560 lej készpénzt elrabolt tőle. Milovan Fülöp súlyosan megsebesült és hónapokig feküdt a kórházban. Az aradi törvényszék egy évre és tíz hónapra ítélte a gonosztevőt. Oprea Arzén most arra kérte az aradi törvényszéket, összesítse ügyeit, illetve szabjon ki összbüntetést.



## Óvd meg ételed, italod!

de ne üvegburával és szekrényvel. A piszkot és bacillust, vivő legyek minden-hová bejutnak és még étkezésed alatt is veszélyeztetnek. Végy **FLY-TOX**-ot! Minden rovarl azonnal elpusztul.



# FLY-TOX

Illatosított

## Vallási örjögésében lefejezte unokáját egy horvát püspök unokahuga

Megrögzött alkoholista volt az örült asszony — „Egy égi hang kívánta, hogy áldozzam fel azt, ami nekem legkedvesebb“

Zágrábból jelentik: Premuzs horvát püspök unokanővére vallási tébolyában elvágta hat éves unokájaa nyakát. Egész Zágráb ennek a borzalmas gyilkosságnak hatása alatt áll.

A gyilkos uriaszony, Bankovits Antonia, Hum községben élt. Megrögzött alkoholistának és vallási örjögőnek ismerték. Többször volt a tenyeváci elmegyógyintézet lakója. Legutóbb husvétkor bocsájtották el, mint nem közveszélyes elmebeteg.

Néhány nappal ezelőtt Bankovits Anna levelet kapott Zágrábban élő leányától, aki az Első Horvát Takarékpénztár igazgatójának felesége. Néhány napi tartózkodásra meghívta magához édesanyját. A levélnek egy függelék is volt, ezt Premuzs Pavle igazgató, a férj irta és ebben megkérte anyósát, hogy egy ideig tartózkodjék az alkoholtól és lehetőleg józanul érkezzék hozzájuk.

Az anyós meg is érkezett a fiatal családhöz: teljesen nyugodtan viselkedett és valóban tartózkodott az alkoholtól. Három napig tett-vett a ház körül, ki sem mozdult a lakásból.

Tegnap délelőtt bejelentette leányának, hogy Sterk Anna nevű ismerősét szeretné meglátogatni és kérte, engedjék meg, hogy unokáját, a hatéves Vericát is magával vihesse. Premuzsné nyugodtnak és csendesnek látta édesanyját, ezért nem emelt kifogást a látogatás ellen, a kis Vericát is rábizta.

Délelőtt tíz órakor Indultak el hazulról.

## Kettős halálos szerencsétlenség a német körrepülésen

Berlinből jelentik: A német nagy repülés második napján, szombaton reggel Poss Reinhold német sportrepülő, aki nemzetközi repülőversenyeken több sikert ért el és kísérője, Weirich Pál a Dosse menti Neustadt közelében lévő Wildbergnél lezuhant. A szerencsétlenséget az okozta, hogy Poss tulajacsonyan repült és a gép balszárnya nekiütözött egy templontoronynak. A repülőgép két utasa szörnyethalt.



Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Földes-féle **SOLVO-PIRULA** FÖLDES-gyógyszertár Arad

Utközben Bankovits Anna betért egy textilüzletbe és

egy méter vásznat vásárolt, majd egy papírkereskedésben egy kis Szűz Mária-képet vett, végül az uccán egy csokor szekfüt vásárolt.

A kislányt állandóan kézenfogva vezette.

Féltizenegy óra lehetett, amikor megérkeztek a Radnicka-ucca 56. számú ház elé, ahol Sterkné lakott. Az első emeleten bekopogtak egy lakásba és minthogy nem kaptak választ, beléptek az előszobába. Az örült asszony becsukta az ajtót, majd a következő pillanatban

előrántott kabátja alól egy éles konyhabárdot és azzal a kisleány fejére sújtott.

A gyermek a földre zuhant, Bankovits Anna

pedig újból magasra emelte a bárdot és egyetlen, borzasztó ütéssel a gyermek nyakára sújtott, úgy, hogy

a kisleány feje teljesen elvált törzsétől.

Letérdelt a gyermek mellé, annak levágott fejét becsomagolta az utközben vásárolt vászonba, majd a megcsontított leány holttestének

egyik kezébe a szegfűcsokrot, másik kezébe pedig a Szűz Mária képet tette, azután letérdelt a holttest mellett és imádkozni kezdett.

Sterkné ebben a helyzetben találta meg a gyilkos asszonyt és a halott gyermeket, amikor hazatért lakásába. Azonnal jelentést tett a rendőrségnek, amely az elmebajos asszonyt őrizetbe vette.

Bankovits Anna kihallgatása során egészen nyugodtan viselkedett és mosolyogva mondotta:

— Boldognak érzem magamat, hogy az égi szózatnak eleget tettem.

— Hetek óta mindennap égi hang szólt hozzám és azt kívánta tőlem, hogy

áldozzam fel azt, ami nekem a legkedvesebb. Verica volt nekem a legkedvesebb, őt áldoztam fel istennek.

## Olaszország súlyos jegyzéket intézett Albániához — írja egy angol lap

Róma és Tirana kategorikus cáfolata -- A lap szerint Zogu király elutasította az ultimátumot

Londonból jelentik: A „Daily Mail“ belgrádi tudósítója jelenti, hogy az olasz kormány a múlt héten Tiranában jegyzéket nyújtott át, amely a következő követeléseket terjesztette Zogu albán király elé:

1. Valamennyi magasrangú albán hivatalnokot, aki nem olasz származású, vagy nem Olaszországban szerezte kiképzését, el kell bocsátani és helyükbe olyanokat kell kinevezni, akik eleget tesznek ennek a két követelménynek.

2. Albánia erődítményeit, katonai repülőterét és muníciós raktárait átja el Olaszországnak.

3. Az albán rendőrség főparancsnokát, Sir Jocelyn Percyt és a rendőrség valamennyi angol tisztjét el kell bocsátani és helyükbe olaszokat tenni, akik fizetésüket Rómából kapják.

4. Albánia mondja fel a szomszédos államokkal kötött kereskedelmi szerződéseit és ujonnan kiépítendő kereskedelmi kapcsolatait olasz szakértőkkel ellenőriztesse.

5. Az albán középiskolákon az olasz nyelv kötelező tantárggyá teendő; azokat az érettségizetteket, akik tanulmányi utazási alkalmat kapnak ösztöndíj feiében, Olaszországba kell

küldeni. Valamennyi katolikus iskolát, amelyet az albán kormány az elmúlt év tavaszán bezárt, újra meg kell nyitni. A corthai francia gimnázium helyett olasz gimnáziumot kell létesíteni.

A Daily Mail tudósítójának értesülése szerint Zogu király ezt az ultimátumot visszautasította. Az angol lap szenzációját Róma kategorikusan cáfolja. Cáfol azonban Tirána is.

## CORSO-mozgó mai műsora!

Nyári helyárok! Lej 8, 15, 20.

### STAN és BRAN AGGLEGÉNY APAK!

(A háza szolgáltaiban).

Ötlet, trükk, kacagás!

Vasárnap d. e. 11 órakor! **SZENZACIÓ! MATINÉ!**

Két slágerfilm egy műsorban!

**Őnagysága kimenője!**

Remek operett!

Liane Haid — Hans Brausewetter és IVAN MOSJUKIN hatalmas filmje

„Sergeant „X“.

JEGY LEI 8.—, 15.—

## DIANA sósorszesz nyáron is nélkülözhetetlen.

### Dr. Kráitz Lajos temetése

Aradon helyezték örök nyugalomra  
általános részvét mellett

Csütörtökön reggel elhunyt Pankotán eöri dr. Kráitz Lajos ügyvéd és földbirtokos 62 éves korában. Az elhunytat és családját széles körökben ismerik és dr. Kráitz Lajos halála városszerte mély részvétet keltett. Az idős uriember hónapok óta súlyos érlelmeszedésben szenvedett és a betegség tartama alatt elhatalmasodott szivbaja ezelőtt három héttel ágynak döntötte. Orvosai már ekkor megmondták, hogy dr. Kráitz Lajos életét csak csoda mentheti meg. Szerdán annyira rosszul érezte magát, hogy a kezelőorvosa az éjszakát is ágya mellett töltötte, de minden fáradozás hiábavalónak bizonyult: Kráitz Lajos dr. csütörtökön reggel szívgyengeség következtében elhunyt.

Az elhunyt ügyvéd, földbirtokos egyike volt Arad kimagasló egyéniségeinek. Mialatt korábban ügyvédi praxist folytatott, később pedig Sukowski herceg gyámja és vagyonekezelője lett. Megkapta a „Pro Ecclesia et Pontifice” pápai rendjelet, Impériumváltozás után Pankotára, birtokára költözött. Ügyvédi praxist végleg abbahagyta és itt éldegelt feleségével Lukácsy Pálmával, dr. Lukácsy Lipót aradi ügyvéd testvérhúgával. A pankotai római katolikus egyházközség elnökének választotta meg a köztisztviselői álló dr. Kráitz Lajost.

Családjá az elhunyt holttestét Aradra hozatta s a felső temető halottas házában ravalozta fel és ma délután 5 órakor kísérték ki utolsó útjára. A temetésen nagyszámú jelenetek meg az elhunyt ügyvéd barátai és ismerősei és a koszorúk tömege szinte elborította a koporsót. A temetési szertartást dr. Kienitz Géza pankotai plébános végezte, aki szívhöz szóló gyászbeszédében emlékezett meg dr. Kráitz Lajosról. Az elhunyt ügyvédet kiterjedt rokonság gyászolja és mindenütt nagy részvét nyilvánult meg a gyászoló család iránt.

### Kóbor kutyák ásták ki a meggyilkolt csecsemő holttestét egy regáli községben

Chisenevből jelentik: Borzalmas gyermekgyilkosság történt a Chisenev melletti Macin községben. A falu egyik legmódosabb özvegyasszonyának, Codreanu Jánosnének gyermeke született. Az özvegyasszony nagyon szegyele a falu előtt, hogy gyermeke született és elkeveredésében borzalmas tette határozta el magát. Szülés után kiment a konyhába, ahonnan baltával tért vissza és egyetlen sujtással levágta az újszülött csecsemő fejét. A gyermeket asztalkendőbe csomagolta és kivitte a kukoricásba, ahol elásta.

Ma hajnalban a mezőn haladó macin parasztok borzalmas jelenetre lettek figyelmesek. A falu kóbor kutyái kiásták a frissen hantolt csecsemő holttestét és marcangolni kezdték. A parasztok kaszákkal kergették el a holttesten lakmározó kóbor kutyákat és egy részük azonnal a csendőrségre sietett, ahol jelentést tettek a borzalmas leletről. A csendőrség bevezette a nyomozást, amelynek során megállapítást nyert, hogy özv. Codreanu Jánosné újszülött gyermeke eltűnt. Az asszonyt kihallgatták, aki könnyek között vallotta be, hogy meggyilkolta gyermekét, mert szegyele magát a falu előtt. Az asszonyt letartóztatták és beszállították a chisenevi-ügyészségre.

# A rádióriporterek izgalmas munkája

Látogatás a berlini rádióriporter-egyetemen — Készül a filmhíradó-riport — Gramofonlemezre veszik fel a jelöltek iskolai feladatait — Kísérleti közvetítés egy mozi vetítőkamrájából — Ahonnan a német rádióriporterjei a hírnév felé utjukra indulnak.

— Herr Benedickt... Egy filmhíradó-riportot kérek!

Benedickt ur. szolid, husz év körüli fiatalember, akinek a szülei valamelyik német kisvárosban egy kis vegyeskereskedéssel és még több gondtal rendelkezők. Most egy kicsit habozva lép a kísérleti mikrofon elé, pedig titokban a legforróbb vágya, hogy a hatalmas német rádió szolgálatában valamikor mint híres riporter működhessek. A lassan világszerte mozivászonon egy néma Ufa híradó pereg, melynek nincsenek feliratai.

— Hölgyeim és uraim — kezdi bizonytalan hangon, mintha szavai valóban százszázadok számára röppennének szét az éter hullámain — felvételek következnek a japán-kinai harcokról. A győzedelmes japán haderő, miután számos várost elfoglalt, tovább vonul a kínai birodalom fővárosa felé...

Közben megtudom, hogy rádióriporter minden tizenhatalmadik életévét betöltött fiatalember vagy leány lehet, akinek semmiféle árja-paragrafusba nem ütközik a származása és ha megfelelő tehetsége van a pályára, minden további protekció nélkül felvehető hallgatóknak. Aki valóban tehetséggel rendelkezik, az, a három szemeszter vizsgáinak sikeres letétele után az igazi mikrofon elé kerülhet és érvényesülése a továbbiakban kizárólag

### A jövő rádióriportereinek beszéd-gyakorlatai

Világos lesz, a híradónak vége. Herr Benedickt visszaül a helyére, hogy kipihenje magát. Ezalatt a technikus a hangmegfigyelőben, mely semmiben sem különbözik a hangosfilm felvételeinél szereplő hangkeverőtől, az adott jele bekapcsolja a hangszórót és az egész riport ismét hallhatóvá válik. A jövőbeli riporternek az iskolai feladatait ugyanis gramofonlemezre veszik fel és így a jelöltek alkalmá nyílik, hogy meghallgassa saját hangját és kikorrigálja az esetleges hibákat.

A tapasztalatok szerint érdekes körülmény az, hogy a jelöltek majdnem ötven százaléka nem ismeri meg saját hangját és ez kizárólag annak tudható be, hogy a legtöbben a mikrofon előtt mozdulatokkal és nem hanggal fejezik ki a mondanivalójukat.

— Mielőtt a direkt riportra térnénk át Meine Damen und Herren — fordul a tanár mosolyogva a hallgatóság felé — különböző dolgokra kell, hogy felhívjam figyelmüket. Önöknek meg kell szokniok annak a gondolatát, hogy nem minden esetben lehetnek olyan kényelmes helyzetben, mint a jelen esetben, mikor riportjaikat leadják és nagyon gyakran előrenemlátható nehézségekkel kell számolni.

— Számtalanszor előfordul, hogy hatalmas embertömeg közepén, esetleg valamilyen tüntetésben kell a mikrofont felállítanunk és ilyenkor állandóan attól kell tartanunk, hogy valamelyik tulheves sportrajongó vagy pedig tüntető feldöntheti azt, illetőleg saját véleményét kiabálja bele. Ilyenkor a tömeg hangulatát, a verseny lefolyását leírni nagyon nehéz és higység el nekem, mikor azt mondom, hogy ezekben az esetekben a kicirkalmazott és szépen megformulázott mondatok nevétségesen hatnak. Néhány keresetlen szó mindig többet ér a nagyhangú frázissal szemben...

### Interjú a mozigépéssel

A tanítás a legerdekesebb része következik: a direkt riport. A jelöltek helyszíni közvetítést kell adnia az egyik közeli mozgóképszínház vetítőkamrájából és néhány perc múlva megszólal a teremben felállított hangszóró:

— Halló... Halló... Az Ufa-színház vetítőkamrájában vagyunk, az első horogkereszties film bemutatóján... A film címe: S. A. Mann Brandt...

Hirtelen átkapcsolnak a nézőterre és halljuk a beszélgetést, a közönséget a széksorok között. Zaj, Heil Hitler kiáltások és mialatt a riporter a nézőter előkelőségeit és a megjelenteket mondja be a mikrofonba, bizonyos tisztelettel gondolok azokra, akik a drót tulsó végén, naponta százszázadok számára beszélnek...

— Most pedig Hölgyeim és uraim — bömbölli

egyéniségétől függ. A tanulmányok legfontosabb részeit hang, beszéd és rögtönzési gyakorlatok alkotják, ezenkívül a rádió jövőbeli riporterjei külön nyelvtanfolyamokon is résztvesznek. Egyik mellettünk lévő teremben film dramaturgiát, filmzenét és technikai dolgokat adnak elő az érdeklődőknek és a hallgatóknak kitűnő szakemberek állanak rendelkezésére.

Uj kép. Szórakozás és élet a világhírű amerikai fürdőhelyen: Long-Beachben. A fiatalember hirtelen elakad és kétségbeesetten törli izzadó homlokát szines zsebkendőjével.

— Csak ne zavartassa magát... — bátorítja a kísérleti riportot vezető mérnök. — Gondoljon arra, hogy a maga jövőbeli egzisztenciája és érvényesülése függ ennek a feladatnak a sikeres megoldásától...

Ismét változik a kép, árvizkatasztrófa Angliában, a jelölt újra beszélni kezd, aztán sportverseny, nizzai karnevál és képek a rettenetes floridai tornádó pusztításáról. Önkénytelenül is arra kell gondolnunk, hogy milyen nehéz feladatokkal kell megbirkózni a riporternek, még abban az esetben is, ha egészen egyszerű riportanyagról van szó.

tovább a mikrofonon át a hangszóróba a riporter — egy interjú következik a mozi főgépészével... Nos Herr Schulze, mit tudna nekünk mesélni ennek a mozinak a történetéről?... És azokról az élményekről, melyeket itt élt át pályafutása alatt, ebben a vetítőkamrában...

A termünkben hirtelen elhalkul a beszélgetés, mellyel egyesek a közvetítést kísérték és önkénytelenül közelebb húzódnak a hangszóróhoz. Érdekes emlékek és visszaemlékezések következnek egy mozinak a történetéből és ugyanakkor megélevednek előttünk a hangos és néma film gigászi küzdelme a hegemoniáért.

— Egyike voltam azoknak — meséli a gépész többek között — akik már a film gyermekkorától a szakmában működnek és bátran mondhatom, hogy ezekben az években sok érdekes élményben volt részem...

### Amikor a gép visszaadja a hangot

— Még élénken emlékszem azokra a kezdetleges kísérletekre, melyek annak idején lázba hozták az egész világot és a filmipar gyökeres megformálását tette szükségessé. Ha végig gondolok mindazokra a színészekre, akiket én keltettem életre ebben a csodálatos gépben, valahogyan hitetlenkedve gondolok vissza arra a fejlődésre, mellyel idáig jutottunk...

Néhány jelenet következik a filmből. Lövések, kiabálás, közben a nézőter tombol, felhangzik a nacionalista induló, Gong ütés. Aus. A kísérleti közvetítés véget ért.

A hangmixer néhány perc múlva, mikorra a kiküldött riporter már visszatért, a terembe kapcsolja át az exézet és így az, ismét hallható lesz. Most következik a hibáknak a kijavítása és pontos megállapítása.

— A legjobban azonban mégis csak a mozigépész volt — jegyzi meg mosolyogva az oktató. — Ő volt az egyetlen, aki természetességét és személyes átélést mutatott...

Ebben a pillanatban egy szolgáló lép a terembe és az oktatóhoz fordul:

— Herr Schmiedke... A mozigépész átüzent az Ufából, szeretné hallani a hangját... Feljöhet majd holnap délelőtt?...

— Na, nem bánom... De aztán küldjék el gyorsan, nehogy valamit beképzeli a hangjáról és — rádióriporter akarjon lenni!...

Stodolní Dezső.

Vörösrókaiból ezüst- és kékrókat készítenk. Beszarabial juhprémeket festünk mély fekete szinrel és kékes bürrel. Bundákat és régi szőrméket felfrissítünk. Szakképzett vegyész-mérnök vezetésével.

„STAR” Első román  
prémf

MAIROVITZ

Arad, Str. Eminescu (Dea)

H. SZIKLAY GIZI, táncitanárnő, Str. Cercetasilor 7. (Szt.-Pál-uca)

tánciskoláját szeptember 4-én, hétfőn este  
megnyitja kezdők és haladók részére.

Beiratkozás és felvilágosítás ugyanott. Délutáni gyermek- és diákkolonok. Magánórák és magánkolonok tanítása a szalon-táncok legújabb változataiból. Figyelem! Balett- és torna-iskola! Táncgimnasztika, ritmika és művész-táncok tanítása egyénileg és csoportokban.

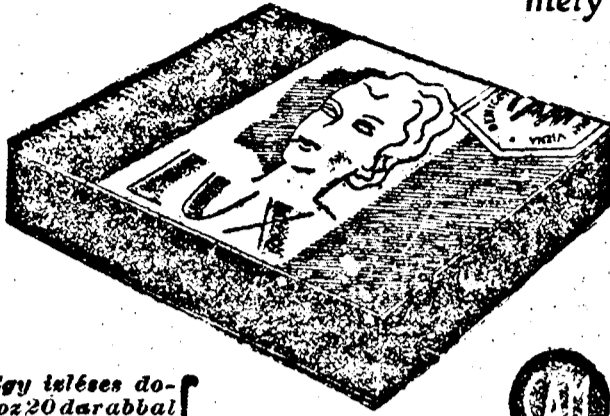
## Mandzsuria ultimátuma a szovjethez

A GPU-lovasság sorozatos rablótámadásai ellen tiltakoznak

Londonból jelentik: A távolkeleti politikai helyzet váratlanul kiéleződött. A mandzsu kormány ma a karbini orosz főkonzulnak tiltakozó jegyzéket nyújtott át, amely ultimátum jellegével bír. A jegyzékben a mandzsu kormány tiltakozik a GPU lovasság sorozatos rablótámadásai ellen és bejelenti, hogy abban az esetben ha a Szovjet nem vet véget ezeknek a támadásoknak, akkor ez beláthatatlan következményekkel járhat. A jegyzék 12 konkrét esetet sorol fel, amely Tahaitól északnyugatra a mandzsu határ mentén történt. Az ultimátum átadása óta az orosz-mandzsu viszony rendkívül feszült.

## Egy új cigaretta „LUX”

mely egy új bécsi módszer szerint készül.



Egy teljes doboz 20 darabban  
Lei 36.—-ba kerül.



Eveken keresztül a tudományos kísérletek oda irányultak, hogy a dohányból eltávolítsák a nikotint, azonban az aroma és íz megtartása mellett, amelyek a dohányzást élvezetessé teszik. Kísérletek sohasem jártak nagyobb sikerrel mint az elismert bécsi denikotinizálási eljárás után elért tökéletesített gyártási módszer.

A „LUX” cigaretták, melyeket mos becsajítottak forgalomba, ezen eljárással készülnek.

SZIVJON „LUX” CIGARETTA, KÖNNYŰ ÉS KELLEMES

# Arad színház-problemája – a közvélemény tükrében

Az „Aradi Közlöny” nyilvános ankétja az augusztus 30-iki nagygyűlés alkalmából. — Szóljon hozzá Arad közönsége a színházmentő akcióhoz

## — Hat érdekes nyilatkozat —

Az egész ország magyarsága feszült figyelemmel várta annak az aradi meetingnek eseményét, amely az aradi magyarság vezére, Barabás Béla dr. hívott össze, augusztus hó 30-ára az aradi Iparos Otthon nagytermébe Barabás Béla dr. fiatalos lendülettel állott elére az erdélyi magyar színészet és színházkultúra megmentésének érdekében erdélyszerte megindult szellemi mozgalomnak és ma mindenki úgy érzi, hogy

Aradon, az aradi magyarság nagygyűlésén fognak kialakulni azok a szempontok, amelyek utat mutatnak a többi erdélyi városok magyar társadalmi rétegeinek is

egy praktikus és könnyen realizálható kibontakozási mód felé.

— Az Aradi Közlöny hasábjain — amint olvasóink emlékeznek reá — eddig is már számos cikkünk foglalkoztunk a kisebbségi magyar színjátszás erdélyi speciális problémáival. Kétszeres örömiünkre szolgált, hogy az általunk elvetett mag az erdélyi magyar lelkekben ilyen biztató termékenységgel kicsirázott és sikerült úgy az aradi, mint az egész erdélyi magyarság közvéleményének érdeklődését az erdélyi magyar színház további életének problémáira koncentrálnunk. Azóta, mióta augusztus hó 6-án a legelső cikkünk „Fel a függönyökkel!” címmel megjelent, legelső sorban is az aradi magyar párt kulturális szakosztálya vette kezébe a magyar színház megmentésére és reorganizációjára vonatkozó társadalmi mozgalom zászlaját, amely mögött ma már felsorakozott minden nagyobb erdélyi város magyarsága. Az Aradi Közlöny hasábjain azóta szinte napról-napra közöljük ennek az országos arányúvá nőtt kulturális mozgalomnak biztató jelentéseit és most, hogy alig pár nap választ el mindnyájunkat az aradi nagygyűléstől, elérkezettnek látjuk az időt arra is, hogy a nagy-nyilvánosság előtt juttassuk érvényesülésre azt az őszinte érdeklődést, amellyel Arad magyar társadalmi osztályai az aradi színházprobléma iránt viseltetnek.

Az elkövetkezendő nagygyűlés vezetőségével egyetértőleg az Aradi Közlöny hasábjain nyilvános ankétot nyitunk mindazok számára, akik egyéni véleményükkel a színházi mentőakció sikeréhez már eleve hozzá kívánnak járulni.

hogy a leírt betű erejével köny-

nyekben kifejezhetik gondolataikat, mint a rögtönzött beszéddel és nem utolsósorban mindazon aradi magyar színházlátogatók számára, akikben ugyancsak él a magyar színház megmentésének kívánsága, de különböző okok miatt személyesen meg nem jelenhetnek az augusztus 30-i meetingen. Az Aradi Közlöny örömmel vállalja ezt a feladatot, mert úgy hisszük, hogy így alkalmunk lesz olyan komoly és értékes hozzászólásokra és megnyilatkozásokat közvetítenünk az aradi magyar színházmentő akció vezérkara számára, amik egyébként esetleg más úton nem hangozhatnának el.

Az erdélyi magyar színház és egyben az erdélyi magyar színészet megmentése érdekében megindult nagy társadalmi mozgalom egyedüli hivatott vezére,

**Barabás Béla dr.,**  
az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke

az Aradi Közlöny számára az alább következő nyilatkozatot tette:

— Okos és célravezető gondolatnak tartom az Aradi Közlöny kezdeményezését, mert szükséges, hogy minden gondolkodó aradi magyar színházlátogató véleményét megismerhessük, aki csak közösséget érez a magyar színház sorsával

és aki a közömbösség helyett maga is jóváncsall, praktikus gondolattal kíván segítségünkre lenni a cél elérésében. Én a magam részéről senkit nem kívánok befolyásolni szabad véleményének kinyilvánításában és éppen ezért az augusztus hó 30-iki nagygyűlésünk felszólalói számára nem irunk elő semmiféle szempontot, nem körvonalazunk meg semmiféle eszmei keretet sem. Ellenkezőleg:

arra van szükség, hogy minden egyes hozzászóló szabadon öntse ki szívét és tárja fel azokat a gondolatait, amelyeket alkalmasnak tart arra a legjobb meggyőződése szerint, hogy felhasználásukkal csak használnak az aradi magyar színház ügyének.

— Ez az oka annak is — mondotta Barabás Béla dr. — hogy ezuttal én sem mondom el a magam elképzelését a színház intézményének reorganizációjára vonatkozólag. Majd a nagygyűlésen. Hadd alakuljon ki az aradi magyarság összvéleménye az én befolyásomtól függetlenül addig, amíg aztán közösen dönthetünk: milyen terveket tartunk jónak és melyeket fogjuk követni? Egyet azonban már most kérek és kérem, hogy kívánságomat hozzák nyilvánosságra:

tekintsünk el valamennyien egyakarattal a hálátlan személyeskedésektől, a múlt hibáinak hánytorgatásától, mert csak úgy jutunk előre, ha a múltak helyett előre, a jövőbe nézünk!

**Dr. Nagy Sándor,**  
Aradváros állandó választmányának tagja:

— Az aradi magyar színészet ügye két megoldandó kérdést foglal magában: elsősorban magyar színházunk fenntartását, másodsorban a jövőendő igazgató személyének kijelölését.

— Ami az elsőt illeti, nem lehet közöttünk nézeteltérés abban a tekintetben, hogy nem engedhetjük a magyar színészetet elbukni és az ittlakó magyaroknak tehetségük szerint anyagilag is, erkölcsileg is helyt kell állani az aradi színészet fennmaradásáért. Valljuk meg azonban őszintén, hogy az utóbbi években sokan nem ismerték fel és nem teljesítették ezt az elemi magyar kötelességet, a színházat nem látogatták, mindenféle támogatásttól mereven elutasították. Ezt a közömbösséget pedig az általános elszegényesedésen kívül azzal indokolták, hogy a színház vezetése a jogos igényeket ki nem elégíti, a színrekerülő darabok, ezek kiállítása és előadása a méltán megkívánt színvonalat meg nem üti, vagyis a színházlátogató a pénzéért nem kap megfelelő ellenértéket.

— Nem akarok most annak vitatásába belemenni, hogy a néhány év óta egymást követő színházi direktorok működése ellen felhozott kifogások milyen mértékben alaposak. Annyi bizonyos, hogy egy kérdésben akkor ítélünk csak helyesen, ha nemcsak az egyének, hanem a körülményeknek is juttatunk szerepet. Bizonyára történtek hibák, azonban olyan circulus vitosus-féle dolog ez, hogy a színházlátogató sok mindent megkövetelhet az igazgatótól, de ez viszont csak akkor nyújthat kielégítőt, ha kellő támogatásban részesül. A színházlátogató ezt mondja az igazgatónak: produkálj szépet és jót, akkor járnai fogok a

## Aradvárosi mozik műsora

3, 5, fél 8 és fél 10 órakor:

**CENTRAL MOZGÓ:** „A SZIVEM MÉG SZABAD”. (Die verliebte Firma.) Filmoperett. Granichstättchen kitűnő zenéje. Főszereplők: GUSTAV FRÖHLICH, LIEN DEYERS, ANNY AHLERS és VEREBES ERNŐ. (Délután 3 órakor 8, 13 és 18 lejes helyárak.)

**SELECT MOZGÓ:** „MONT-PARNASSE” (Männer um Lucie). A legkedvesebb zenés, énekes vígjáték. Főszerepekben: LIANE HAID, OSKAR KARLWEIS, LIEN DEYERS, WALTER RILLA. (Helyárak 5, 8 és 13 lej.)

## Keresk. és Iparkamara

aug. 27—szept. 10-ig nagy ipari kiállítást rendez a városi parkban, amelyen Erdély ezen gazdag iparvidékének Élelmiszeripara, textilgyártmányai, mezőgazdasági gépek, szőnyeg, kötöttáru, harisnya ország közönségének alkalmat lesz mindezeket nagyon olcsón beszerezni, mert a vezerményt adtak. —: A szebeni Keresk. és Iparkamara ezennel meghívja az ország népének a kiállításra való részvételre, minthogy a kiállítási feltételek nagyon előnyösek.

# Akar olcsón építkezni?

Mindennemű építkezési anyagok, úgymint: Tégla, Cement, Mész, Cserép, Épületfa kedvező ár és részletfizetési feltételek mellett

kaphatók: **Abel Gyula** fotó-  
lepén  
Béla-ter. a Cfr. Üzletvezető-eggyel szemben. Telef. 820

színházba. Az igazgató ezt feleli: támogatass, akkor abban a helyzetben leszek, hogy teljesíthetem óhajodat, melynek készséggel megjelennék, de ha nem látok tőled pénzt, nem szervezhetem társulatomat és programomat tetszésed szerint. *Logikailag és időrendileg a közönség feladata az első, ennek teljesítése könnyen vonhatja maga után a viszontteljesítést.*

— Ami pedig a színház igazgató személyét illeti, pártunk közművelődési osztálya azt az Orfeuszt keresi, aki művészetével kimuzsikálná a pénzt a közönség zsebéből a színház céljaira. Ezt az Orfeuszt már fentebb megjelöltem a magyar köteleességben, de hát nem tagadom, hogy nagyon fontos az igazgató személye. Pénzes Orfeusz előreláthatólag nem fog jelentkezni, hanem csak aféle, mint a mitológiai Orfeusz, aki bizony koldus cigány volt és még megfizetni se tudta Charonnak az átszállítás obulusait, mikor a pokolba sétált. Ne vesztessük el tehát a drága időt azzal, hogy Diogenes módjára lámpával keressük a láthatatlan embert, hanem inkább fogjunk a lelkiismeretes és szorgos munkához.

*alakítsuk meg szerdai gyűlésünkön a színpártoló-bizottságot, melynek hivatása lesz felébreszteni minden magyarban a köteleességérzetet és kidolgozni a célravezető, ezer és ezer részletes elgondolást.*

Csodák csak a vallási és világi történelemben vannak, de a művészetben még sohasem nyilatkozott meg Istennek vagy természetfölötti hatalmaknak közvetlen beavatkozása az emberi dolgokba. *Nekünk magunknak kell megcsinálni azt a csodát, hogy a mai tepszéd és közöny megszűnjék és Aradváros minden magyarja talpraálljon azzal a meggyőződéssel, hogy a színház, mint egyik kultúrteremtő kisebbségi létünknek integráns része.* Az igazgató személyének megválogatásában pedig legyünk igazságosak, méltányosak és humánusak.

## Fischer Aladár,

az aradi Kölcsey Egyesület elnöke:

— A magyar kultúra szempontjából feltétlenül szükségesnek találom, hogy a színházmentő akció sikerrel záruljon. A Magyar Párt-ra hárult ez a köteleesség és — be kell vallani — nem könnyű feladatot vállalnak ma azok, akik biztosítani akarják az aradi magyar színház sorsát. Mindenütt, az egész világon krízisbe jutott a színház, mert a tömeg új szórakozásokra talált. De ennek dacára is sikerülhet Aradon az akció, ha kellő lelkesedéssel fogadják a város magyarsága. A magam részéről feltétlenül szükségesnek találom három, vagy négy város összekapcsolását. Ne legyünk optimisztikusak: *Arad nem bír el önállóan egy színházmentő akcióval, még abban az esetben sem, ha ez a társulat a legnevesebb művészekből recrutálódik és országgrázó attrakciókat nyújt. A legkötürőbb társulat a legragyogóbb darabokkal is legfeljebb két hónapon át játszhat egyfolytában Aradon — ha el akarja kerülni a deficitet.*

— Ami a színház igazgató kiválasztását illeti, személyekről nem beszélhetek, mert nem foglalkoztam még kellően ezzel a problémával.

Mindenesetre helyeslem azt a felvetést, hogy a jövőben színház igazgatóknak kellő anyagi garanciával kell rendelkeznie. Gondosan ügyelni kell a társulat összeállításánál és a műsordarabok kiválasztásánál. Számolni kell a közönség megváltozott ízlésével és azt kell nyújtani, amit ez a megváltozott ízlés követel.

A magyar hölgytársadalom vezetője, lelkes irányítója:

## Vásárhelyi Janka,

a Szociális Misszió-Társulat elnöknője

aki minden magyar kulturális mozgalomban tevékeny részt vesz, az alábbiakban szól hozzám az aradi magyar színház problémájához:

— Mindent el kell követnünk az aradi magyar színházkultúra érdekében! Nem szabad tétlenül néznünk, hogyan pusztul el az aradi magyar színészet... Nem veszíthetjük el a magyar kultúra, a magyar szó számára ezt a várat s ezért minden magyarnak támogatnia kell az aradi színházat, bármilyen áldozatok árán is. Azonban

attól a társulattól, amelyet támogatunk, kulturát, magyar kultúrát várunk és elvárjuk azt, hogy szívvel-leléssel ennek a cél-  
nak szentelje magát.

— A színház élére olyan szakértő igazgatót kell állítani, aki nemcsak a saját érdekeit tartja szem előtt, hanem némileg ideális alapon fogja fel hivatását és valóban kulturális tevékenységet fejt ki. Az az igazság, hogy a közönség valóban kívánja a jó színházat, eklatáns példa erre, hogy a különböző műkedvelő-társulatok elismeréseméltó, bár kulturális eseményt ritkán jelentő működését is őszinte szeretettel kísérik, mert ezeknél legalább látják a lelkesedést és arra való törekvést, hogy kielégítsék a közönségük igényeit. Ha ilyen nemes lelkesedéssel kezdi meg szezonját az aradi színház igazgató, akkor nem maradhat el igyekezetének jutalma sem!

Vásárhelyi Janka végül felhívja Arad magyar hölgyközönségét arra, hogy minél nagyobb számban vegyenek részt a Magyar Párt által rendezendő anketon és kövessenek el mindent, ami tőlük telik, az aradi magyar színház fenntartása érdekében.

## Vigyázó Lászlóné:

— Minden eddigi rendszerrel szakítani kell az új szezonban, ha azt akarják elérni, hogy a közönség látogassa a színházat. Minden évben bérlője voltam a színháznak, azonban a bérlésemet soha sem tudtam kihasználni, miután az volt a szokás, hogy a színház igazgatók bérlőikről szépen megteledkeztek. Vagy éppen bérlétszünet volt, amikor színházba akartam menni, vagy pedig már lejárt a bérlésem, mielőtt használhattuk volna. Ha nem látok garanciát arra, hogy az új szezonban megváltozik ez a rendszer, semmi esetre sem bérelek. Akkor is elmegyek azért a színházba, ha látom, hogy jók az előadások.

*Higyjék el, a közönségnek nincsenek nagy igényei: csak lelkes színész produkciót, jó előadásokat és jó darabokat kíván, mert a költséges kiállítás megkapja a mozibam, amely minden nagyvonalúsága mellett még sem kárpótolja az élő szóért, a magyar kultúráért.*

Mint színházlátogatónak, még egy észrevételem van: a felvonások közötti hosszú szünetek a közönség idegeire mennek és végleg elriasztják a színházból. Jó rendezővel és diszítőszemélyzettel ezt is ki lehet küszöbölni. Az aradi társadalom egyetlen hölgytagja sem tud lemondani a jó színelőadásról, hiszen Aradon is lehet jó előadást produkálni és elég kiváló erdélyi színész van, akinek érdemes megnézni és megtapsolni.

## Wittauschek Lajosné,

az aradvárosi nagytanács egyetlen magyar hölgytagja

a következőkben világította meg az aradi magyar színház helyzetét:

— A színházat mindenekelőtt divatba kell hozni. Arad magyar hölgytársadalmát tartsa

kötelességének, hogy felvonuljon minden értékes, szórakoztató előadásra. Természetesen csak akkor, ha valóban igazi kulturát talál a színművészet aradi templomában. *Nem szabad a társulatnak magát azzal lejáratnia, hogy naponta két-három előadást is tart s egy héten három új operettbemutatóval „lepi meg” a közönséget.*

A színház ilyen munka mellett robotosokká válnak és nem adhatnak lélekből fakadó, művészi játékot különféle szerepekben.

Elsősorban jó előadásokat kérünk és nagyon olcsó helyarákat, ami azt jelenti, hogy nemcsak a közönségnek kell áldozatot hoznia, hanem az igazgatótól kezdve a társulat valamennyi tagjától.

— Megtakarításokat eszközölhet az igazgató a díszleteken, a szcenetirozásokon, hiszen egy sem veheti fel a versenyt a filmgyárakkal s nem is kell ügyesével próbálkoznia. Néhány rosszul sikerült s éppen ezért költséges beállítású új revüoperett helyett újítsák fel a klasszikusokat s a régi szép operetteket. Ezzel valóban a kulturát szolgálják és közönséget nevelhetnek maguknak.

— Ami a városvezetőséget illeti, részéről mindent el fogok követni a nagytanácsban, hogy oda hassak, hogy

nemcsak a más városokból jött társulatoknak adják azt a pénzt, amit Arad adófizető polgárai nyújtanak, hanem az aradi színház fenntartására, támogatására is jusson szubvenció.

Ezenkívül fűtéssel, világítással és a színház rendbepozíciójával kell támogatnia a városnak a színházmentő akcióval. Hiszen ha a város bérbe adja a színház helyiségét, legyen gondja rá, hogy a bérletbe adott épület rendben legyen. A közönség azt kívánja, hogyha támogatja a színházat, legalább valóban kulturát terjesszen és ifjúsági előadásokkal nevelje a magyar fiatalságot.

A fent közölt figyelemreméltó megnyilatkozások után most pedig következzenek a további önkéntes felszólalások.

Az Aradi Közlöny szerkesztőségének nyilvános ankétja rendelkezésére áll mindenkinek, a ki írásban lefektetett gondolatait Arad színházlátogató és színházkultúra-szerető társadalmával a színházmentő-akció érdekében közölni kívánja.

Válaszokat várunk az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya által körvonalozott kérdésekre:

Önálló, vagy más várossal kapcsolatos színházát kíván Arad közönsége?

Milyen anyagi és művészi garanciát kíván a színház igazgatótól a színlelvad sikere érdekében?

Milyen módon kívánja biztosítani a társulat boldogulásának sorsát?

Hogyan látja a színház igazgatók által közönségbe vetett színészkérdés megoldását a gázsi, a művészi név és az utánpótlás szempontjából...?

Az Aradi Közlöny minden egyes írásban érkező hozzászólást - publicitása révén illetékes helyére juttat.

# FONTOS!

Szeptember elsején lejár az állampolgársági kérvények benyújtásának határideje!

Keresse tehát fel teljes bizalommal

## Mitra Sándor I.

törvényszéki hites fordító irodáját,

ahol a szükséges utbaigazításokat is megkapja. Délelőtt 9-12-ig, de

Arad, a Csánádi tájában

## Ingyen nyaralhat

ha szerencséje van

# 7

napon át a

**Fekete tenger partján  
Movila-Tekirghiol-on,**  
ha résztvesz a Movila-Tekirghiol r.-t. 12 napos társasutazásán.

29-én 15.56-kor a Bucuresti gyorsal indul a III-ik társasutazásunk MOVILA-TEKIRGHIOL-ra. Jelentkezéseket elfogadunk 29-én déli 12 óráig.

Bővebbet az Aradi Közlöny kiadói hivatalában.



# H I R E K

## Grófné a sivatagban

Párisból jelentik: Nedjed szultánság fővárosában, Geddában, mely Sandieth arab királysághoz tartozik, nemrégiben kivégeztek egy francia grófnét, akinek élete és halála valóságos kalandregény. A grófné, aki D'Andurian grófnak volt a felesége, néhány évvel ezelőtt költözött férjével Arábiába, miután a gróf Európában egész vagyonát elvesztette. Az ősrégi baszk arisztokrata családból származó gróf Paimirában telepedett meg, ahol rendkívül küzdelmes életet folytatott. Nemsokára azonban az a szerencse érte, hogy a város legnagyobb szállodájának igazgatójává nevezték ki.

A grófné nem találta ősi családjához méltónak ezt a polgári foglalkozást és ettől az időtől kezdve napirenden voltak közöttük a heves jelenetek. Egy nap a grófné elhagyta a férjét és a sivatagba lovagolt és ott abból élt, hogy az átvonuló karavánoknak lovakat adott el. Azt a pénzt, amelyet ilyen módon keresett, uzsorakamatra kölcsönözte ki a beduin sejkeknek.

Az asszony kalandos élete nem nagyon tetszett férjének és válóper indított előle. Sokáig tartó huza-vona után a válóper befejeződött és a grófné elvált a feleségétől. A grófnét most már semmi nem korlátozta kalandos életében és a férjétől kapott meglehetősen nagyösszegű havi tartásdíj ellenére is folytatta legkülönbözőbb kétes üzleteit. Egy alkalommal, midőn éppen az egyik beduin törzsnél járt „üzleti uton” a sivatagban, megismerkedett a pahabita törzs délcég főnökével és iránta heves szerelemre lobbant. A beduin törzsfőnök feleségül vette a grófnét, de a házasságkötés után néhány héttel a sejk gyanus körülmények között hirtelen meghalt.

A törzs, mely egyébként sem látta jó szemmel főnökének idegen nővel kötött házasságát, felboncoltatta a sejk holttestét és akkor kiderült, hogy szervezetében nagymennyiségű arzén volt. Törvényszék elé állították a grófnét, akit mérgezés utján elkövetett gyilkosság miatt halálra ítélték. Kivégzéséhez Mekkába hozatták hóhért, aki a beduin törzs tagjainak örömjongása mellett végezte ki bitófán a kalandos életű francia arisztokrátát. Az azonban soha nem fog kiderülni, hogy a grófné miért gyilkolta meg szerelmest.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Lassan melegedő idő, változó felhőzettel.

— **Ünnepélyesen fogadták Herriot-t Odeszában.** Moszkvából jelentik: Herriot a Csicserin nevű hadihajón ma Odesszába érkezett. A hadihajót nagy ünnepségek közepette fogadták, a kikötőbe való befutása előtt két másik hadihajó sietett a Csicserin elé és a három egység szabályos háromszög alakban futott be a kikötőbe, ahol a francia nagykövet, a szovjetkormány rendkívüli meghatalmazottja s a hatóságok fejei fogadták a francia külügyi bizottság elnökét. Az ünnepélyes fogadtatásról hangosfilmet készítettek.

**Angol-német egyéni és csoportos nyelvtanítást** szeptember 1-én megkezdem. **Neumann Dóra,** Str. Cloaca (Szt. László-u.) 12., I. 3079

— **Hlinka beteg.** Prágából jelentik: Hlinka a legutóbbi napok politikai eseményeinek hatása alatt megbetegedett.

— **Budapesti egyetemi tanár halála.** Budapestről jelentik: **Kenyeres Elemér** budapesti egyetemi magántanár, tegnap este Siófokon, jegyváltás közben összeesett és meghalt. Szívszélhűdés ölte meg. A professzor negyvenkét esztendő volt.

— **Öngyilkos német emigráns.** Párisból jelentik: A Bois de Boulogne-ban egy autóban öngyilkos lett Kochsen Walter német emigráns, akinél nagymennyiségű pénzt találtak az öngyilkosság színhelyére kiszállt rendőri közegek.

### F. Molnár Erzsé

a zongoratanítást megkezdte lakásán: **Strada Melianu 2. Nadasdy-palota, I. em.** 3085

— **Machado Kanadában telepszik meg.** Montrealból jelentik: Minden ellenkező híreszteléssel szemben, Machado Kanadában telepszik meg, a kormány már meg is adta számára a letelepedési engedélyt s a bukott diktátor már utban is van Kanada felé.

## S. Winkler Teréz hölgyfodrászata, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 15.

értesíti a hölgyközönséget, hogy **szeptember elsején újra megnyitja kozmetikai szalonját Mandelné** szakszerű vezetése mellett. — Arcápolás, különféle arcpakkolások, nappali és estélyi készítmények. — Ingyen tanácsadás. — Olosó bérletrendszer. 3084

— **Halál az emberrablókra.** New-Yorkból jelentik: A kormányzó ma írta alá az új törvényt, amely New-York állam területén halálal bünteti az emberrablást.

**Építkezők figyelmébe !!**  
**Husz százalékos árleszállítás !!**  
Az Arad-Brádi r.-t. téglagyára  
**mészhomok tégláját**  
**ezrenként 1000.-- Lejért**  
hozza forgalomba.

Megrendelések: **Arad-Brádi r.-t.-nál, vagy Barzava mészgyár és ker. R. T. Arad, Bul. Reg. Ferd. 6. Telefon 9-13. 2721**

— **Elutasították a szociáldemokraták a kommunistákkal való együttműködés tervét.** Párisból jelentik: A szociáldemokrata második internacionálé kongresszusa tegnap éjjel tartotta záró ülését. Leon Blum francia szocialista vezért a konferencián megszegyenítő vereség érte. Blum ugyanis azt a javaslatot terjesztette elő, hogy a második és harmadik internacionálét egyesítsék és alakítsanak közös táborot. Az indítványt nagy többséggel visszautasították. Éppugy elutasították azt a javaslatot is, hogy háború kitörése esetén, a munkásság általános sztrájkot kezdjen.

## ÜZLETÜNKET

ugyancsak a **FISCHER ELIZ-**  
**palotába, a „Közponi” szál-**  
**loda mellé** 372

## helyeztük át.

## ATLANTICA

kávé- és teabehozatal  
ARAD, Bulv. Reg. Maria 12.

— **Eljegyzések.** Szabó István nyug. műszaki főtanácsos leánya, Eszti ke (Arad) és Ackermann Károly (Szentanna), jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Gruber Babuka és Török Pál jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

## Intézeti fehérneműek paplanok

**RUTKAY & BOTYE** cégnél  
legjobb és legolcsóbb. 372

— **Rendőri hírek.** Crisan Miklós Boulevard Regele Ferdinand 19. szám alatti lakos kerékpárját ma délelőtt ismeretlen tettes ellopta. — Ma délben a piacon szolgálatot teljesítő rendőr figyelmes lett egy suhancra, aki óvatlan pillanatban lopkodja a piaci árusokat. A rendőr előállította a megtévedt fiút a rendőrségre, ahol őrizetbe vették. Az ügyekben az aradi rendőrség megindította a vizsgálatot.

## Amerikában élő hozzátartozóit felkutatja

(Észak, Közép, Délamerika)  
jelenlegi viszonyairól pontosan informálja, amerikai örökségi ügyekben eljár, ottani követelések behajtását, s minden egyéb megbízást vállal az

## OFRA-iroda

Arad, Str. Alexandri (Salacz-uca) No. 5. 2939

— **Halálozások.** Holländer Illés életének 73. évében, folyó hó 26-ikán elhunyt. Temetése ma, vasárnap 6 órakor lesz a neolog zsidótemető halottasházából.

Szadai Zábrazky Ferenc nyug. százados, folyó évi augusztus hó 26-ikán, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 28-ikán délután 5 órakor lesz a felsőtemető halottasházából. Az elhunytban Várad Margit ismert operaénekesnő férjét gyászolja.

Singer Gábor 34 éves korában, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése pénteken délután fél 4 órakor volt Lugoson, ahol időiglenesen nyugalomra helyezték. Az elhunyt halálát előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja.

## Chilevitz Rózsi

okl. óvónő **Montessori óvodája**  
szept. 1-én megnyitlik.

Modern pedagógia, — Román, német nyelvgyakorlás. — Erzékszervek fejlesztése. — Zene. — Torna. — Sport. — Játék a szabadban. — Beiratások: d. u. 3-5 óra között Piata Avram Iancu 21. alatt. **Kiképzőnők felvétetnek.**

— **Súlyos baleset a sikos lépcső miatt.** Súlyos baleset történt tegnap délután a Deák Ferenc-u. 10. számú házban. Schiessl Jenő Astra-gyári főmérnök lefelé haladt a ház lépcsőjén, amelyen megcsúszott és forgócsont-törést szenvedett. A súlyosan sérült mérnököt a Terápia-szatórium-ba szállították, ahol azonnal ápolás alá vették.

— **Amikor arcszínre fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyöttrik, amikor epepangás, gyomorirajás, felfúvódás és fejfajlás kínozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorral 1-1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok azért rendelik a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullet okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti.**

— **Kéménytüz a Minorita palotában.** Ma este 9 órakor kéménytüz ütött ki a Minorita-palotában. A házimester azonnal értesítette az eseményről a tűzoltóságot, amely csakhamar kivonult és rövid idő alatt eloltotta a tüzet.

## TIPOGRAFIA

## REINER

NYOMDA

Prop. Reiner Jenny sz. Krausz 3083

Arad, Bulv. Regina Maria 17.  
**megnyit!**

— **Piaci zsebtolvaj az aradi törvényszék előtt.** Az aradi törvényszék ma ítélkezett Engel Kovács Anna fölött, aki ellen az a vád merült fel, hogy a piacon Furdai József aradi lakos zsebéből 1500 lejt lopott. Az asszony eddig 5 hónapot és 25 napot töltött ki vizsgálati fogságban. A törvényszék a bizonyítási eljárás befejezése után bűnösnek mondta ki a vádlottat, akit 5 hónapi és 25 napi fogságra ítél. A vizsgálati fogságot a bíróság betudta és ezért a vádlott szabadlábra helyezését rendelte el.

— **Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet reggel éhgyomorral véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít.**

## „Antisudol”

garantált, biztos hatású ártalmatlan lábizzadási elleni szer.

Kapható:

ARADON: „Elite” illatszertár  
Maria 12.  
TEMESVARON: „Vénusz”  
és Gyárvaros  
LIPPAN: „Nágele” gyógy



— Társasvacsorán ünnepelte Arad evangélikus társadalma Frint Lajos püspököt. Kedélyes, pompás hangulatban lefolyt társasvacsorát rendezett Arad evangélikus társadalma Frint Lajos püspök tiszteletére a Lido kellemes helyiségében szombat este fél 10 órai kezdettel. A banketten, amelynek keretében Frint püspök névnapját ünnepelték, az evangélikus társaságok színe-java jelent meg és az izlésesen megterített asztalok mellett a legjobb hangulatban szórakoztak a társasvacsora résztvevői. Az evangélikus társadalom vezetői közül megjelentek az ünnepeltek kívül: dr. Frint orvos és neje, Koronné Frint Olga, Nagy Imréné báró Bedeus Zelma, dr. Bogdan Virgil és Obetkóné az Evangélikus Nőegylet alelnökei és még sokan, az előkelő hölgytársadalomból. Kneffel Béla határos köszöntőt mondott Frint püspökre s szavait az ősz püspök meleg hangon, szép beszéd kíséretében köszönte meg. Dénes Béla segédlelkész az egyházközség nevében köszöntötte a püspököt, majd Papp Andor szintén az egyházközség tagjai részéről mondott beszédet. A körülbelül százfőnyi résztvevő-publikum a legjobb hangulatban maradt együtt a késő éjszakai órákig.

**Francia, német oktatás,**  
társalgás, correpetálás. Nagyon mérsékelt tandíj.  
**Strada Unirei 1. szám, földszint**

— Szeptember nyolcadikán indul Oroszországba a francia repülőraj. Párisból jelentik: Pierre Cot francia légügyi miniszter szovjetországi repüléséről ma hivatalos jelentést adott ki. Eszerint a Szovjet meghívta a légügyi minisztert, aki a meghívást elfogadta. A miniszter szeptember 8-ikán startol és három jellegzetes típusú repülőgéppel indul Oroszországba, hogy bemutassa a Szovjetnek a francia légi ipar fejlettségét. Pierre Cot egy hétig marad Oroszországban. A miniszter Prágán keresztül repül Kievbe. Pierre Cot légügyi miniszter startja után néhány nappal, Codos és Rossi, a két diadalmas francia repülő is Moszkvába indul. A két repülő a „Joseph Lebrich” nevű repülőgéppel startol és leszállás nélkül akarja megtenni Páristól Moszkváig az utat.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegek, valamint azok, akik húgysavas sók túlzaporodásában és közsvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el.

— Két betörés történt pénteken éjszaka Aradon. Ma délelőtt folyamán két betörést jelentettek az aradi rendőrségnek. Özvegy Biró Vilmosné Strada Unirei 12. szám alatti lakásába az éjszaka folyamán ismeretlen tettesek behatoltak. A betörők felnyitották a szekrényeket és az ott talált 6500 lejnyi készpénzt magukhoz vették. Távozásuk után az ajtót gondosan bezárták, úgy, hogy amikor a lakás gazdája hazatért, a betörést csak akkor fedezte fel, amikor a szobába benyitott. Tegnap éjszaka még Fülöp Sámuelné Strada Moise Nicoara 2. szám alatt lévő lakását látogatták meg a betörők, itt azonban zsákmányuk ezer lej értékű ingóság volt. A rendőrség a legnagyobb apparátussal vezette be az ügyekben a nyomozást és remélhető, hogy a belvárosban dolgozó betörőbanda hamarosan kézre kerül.

— A katolikus gimnáziumban a beiratás augusztus 28-tól 30-ig tart délelőttönként. Ekkor iratkoznak be az intézetben rendelkezésre álló, kellőleg felülbélyegzendő kérvények alapján a II., III., IV., VI. és VII. osztályos tanulók, az összes ismétlők s ekkor kell jelentkezni a szeptember 5—10. között tartandó V. oszt. felvételi vizsgálatokra. A javító vizsgálatok szeptember 1. és 2-ikán, az I. oszt. felvételi vizsgálatok szeptember 3-ikán tartatnak meg. A javító vizsgát tettek szeptember 6-ikán, az I. osztály tanulói szeptember 9-ikén, az V. osztály tanulói szeptember 11-ikén iratnak be igazgatóság.

**MEGNYILT**  
**PALLAS** könyv- és papíruzet  
Dorland (v. József 16h-ut) kék-féle festéküzlet mellett.  
iskolakönyvek, irodai cikkek, raktára. 3089  
**Polgár Ilona.**

— Arad katolikusága résztvesz a gyergyószentmiklósi nagygyűlésen. Arad katolikus társadalma erősen készülődik az országos katolikus nagygyűlésre, amely szeptember első napjaiban Gyergyószentmiklóson folyik le ünnepi keretek között. Az országos nagygyűlés szombaton, 2-án reggel 7-szi kezdetét. A gyergyószentmiklósi plébánia templomban reggel 9 órakor Veni Sancte lesz, majd fél 11 órakor a Katolikus Népszövetség tartja közgyűlését. Délután a szakosztályok ülnek össze az aktuális szociális és vallási problémák megtárgyalása végett. Este 7 órakor litánia és 9 órai kezdettel a Katolikus Akadémia irodalmi estje zárja le az első nap programját. 3-án délután 3 órakor a Katolikus Népszövetség tartja közgyűlését, amelyen Aradról Simon Berta nővér, a Misszió Társulat egyik vezetője előadást tart. Öt órakor az ifjúsági egyesületek és sportegyletek atlétikai ünnepélyt rendeznek, majd este 7 órakor ünnepi körmenet fejezi be a nagygyűlést. Aradról népes csoport vesz részt a harmadik országos katolikus gyűlésen.

**HA TEJRE SZÜKSÉGE VAN,** azt szerezzé be a „Színházfalatozó”-ban, ahol minden nap: reggel és este 6 órakor frissen uradalmi tejet kapható. — Ugyiszintén Joghurt, aludtőz, lapte batut. — Jégbe hűltűt diánye. 2881  
Tulajdonos: **LOVAS,** színház hátsó bejáratával szemben.

— Tíz nap alatt öt tifuszeset volt Aradon. Aradváros közegészségügyi viszonyai az utóbbi hetekben nem tekinthetők kielégítőeknek. Augusztus hónapban tízennégy sarlach-megbetegedést jelentettek be. Diftériás megbetegedést négyet tartanak az aradi főorvosi hivatalban nyilván. A tifusz-megbetegedések száma ötre emelkedett. Tekintettel arra, hogy az első tifusz-megbetegedést tíz nappal ezelőtt jelentették be, nem lehet még tudni, hogy ez a veszélyes betegség milyen arányokat fog ölteni. A tifusz rendszerint a dinnye-szezon elején jelentkezik és egyre jobban elhatalmasodik. Megállapítható azonban, hogy az elmúlt esztendőkhöz sokkal több volt augusztus vége felé a tifuszbetegség száma.

— Elfogott aradi tolvaj. Néhány nappal ezelőtt özvegy Schamberger Jánosné feljelentést tett az aradi rendőrségen, mert Doamna Balassa-uca 184. szám alatti lakásáról ismeretlen tettesek több ezer lej értékű különféle holmit loptak el. A rendőrség erélyes nyomozást vezetett be, amelynek során őrizetbe vették Papp Vera 38 éves asszonyt, aki be is vallotta tettét. Az ellopott holmik nagy részét az elfogott lakásán meg is találták.

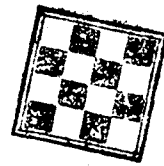
A régi városligetben  
Száll a madár ágról-ágra, —  
Vasárnap örömmel megvünk  
Magyar nyári mulatságra!

— Gyilkossági kísérlet vádja alól felmentett aradi cselédeány. Gyilkossági kísérlet vádjával terhelve állott ma az aradi törvényszék előtt Mladin Ilona aradi cselédeány. A vádirat szerint Mladin Ilona 5 hónapos törvénytelen gyermekét ez év januárjában egy városligeti padra fektette és otthagya. A szerencsétlen gyermek minden bizonnyal megfagyott volna, ha a közelben lévő rendőr nem veszi észre a padon fekvő gyermeki testet. Amikor Mladin Ilona, aki egy fa mögül figyelte a fejleményeket, látta, hogy a rendőr a gyermeket el akarja vinni, odalépett azzal az ürüggyel, hogy a gyermek gazdája iránt érdeklődik és betakarta, majd bepólyázta a csecsemőt. A rendőr, akiben az a gyanu merült fel, hogy a gyermek Mladin Ilonáé, a cselédeányt felvitte a rendőrségre, ahol be is vallotta, hogy a gyermek az övé. A bíróság a mai tárgyaláson nem találta bebizonyítottának a gyilkossági kísérlet vádját és ezért Mladin Ilonát felmentette.

**Magyar rapszódia**

Repriz-premier az Uránia filmszínházban.

Felejthetetlen sikerekben gazdag diadalutja után a „Magyar rapszódia” amely — hamarában meg sem tudnánk számolni — hányszor került már reprizre bemutatója óta Aradon, ezuttal fut utóljára Romániában a filmvászon, amennyiben további előadásait betiltották. Az Uránia filmszínházban esténként valóságos tömegek nézik végig a „Magyar rapszódia” előadását, amely ma is esemény-számba megy. Ez a páratlan siker csak azt bizonyítja, hogy a tökéletes film, amely a közönség izlésének százszázalékban megfelel, mindig biztos sikert jelent. A filmhez határos, gyönyörűen összeállított zenekíséretet szolgáltat az aradi színház zenészekből alakult kibővítő zenekar, amelyet Csányi Mátyás karnagy ismert rutinjával vezényel.



**Gütermann-féle**  
**varró- és**  
**gomblyukselyem**

- A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyerselyemmel.**
  - A varróselyem tiszta selyemből készül.**
  - A varróselyem színtartó.**
  - A varróselyem ellentáll az időnek.**
  - A varróselyem fénye természetes.**
  - A varróselyem több mint 600 féle színben készül.**
  - A varróselyem olosó.**
  - A varróselyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.**
  - A varróselyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.**
- A gyapju vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az ujszint, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával lejj megvarrva. Ne takaróskodjon a varrásnál.
- A varróselyemnek nincs párja.**  
Használjon tehát Gütermann varróselymet, az a legjobb.  
**Gütermann & Co. S. A. Románá, București.**

— Aradiak zárandoklata Máriaradnára. Dr. Pacha Ágoston megyéspüspök vezetésével magyszabású zárandoklatok lesznek Máriaradnán, szeptember első hetében. Aradról 6-án gyalogzárandoklat indul a népszerű kegyhelyre, ahol 9-éig maradnak a zárandokok, hogy résztvegyenek a kisasszony-napi ünnepségeken. Vegyeszárandoklat indul Aradról 10-én reggel a hegyaljai villamossal dr. Lakatos Ottó vezetésével. Jelentkezni lehet a plébániahivatalban.

— U. Éghy Ghyssa tíz hetű Wien, Salzburg, Bodensdorf kurzusairól hazaérkezett. Uj cím: Bul. Maria 24.

— A helybeli hét osztályos zsidó elemi fiu- és leányiskola igazgatósága közli, hogy a beiratások szeptember 1—10-ig délelőtt 9—12-ig tartatnak. Az első osztályba a születési bizonyítvány, a többi osztályokba az előző évi értesítő felmutatása szükséges.

— Minden magyar nő legkedvesebb folyóirata a Magyar Uriasszonyok Lapja, melynek tartalma a legkényesebb és legváltozatosabb igényeket is kielégíti. Szépirodalmi részét, regényeit, novelláit és cikkeit a legnagyobb magyar írók: Móra Ferenc, Nyírő József, Papp Jenő, Péczely József, Surányi Miklós, stb. írják. Tessék levelezőlapon ingyenes mutatószámot kérni a kiadóhivataltól: Budapest, VI., Jókai-u. 37.

— A Magyar Uriasszonyok Lapja tízéves pályafutása alatt a fejlődésnek olyan magaslatát érte el, hogy nem csupán minden magyar nő szalonasztalának lett nélkülözhetetlen ékessége, hanem a hasonló külföldi lapokkal való versenyben is győztesen került ki. Nagyszágos Asszonyom is győződjön meg erről és kéri ingyenes mutatószámot a Magyar Uriasszonyok Lapja kiadóhivatalától: Budapest, VI., Jókai u. 37.

**URANIA** HANGOS MOZGÓSZÍNHÁZ. TERMÉSZETES HÜVÖS TEREM.

MA, vasárnap: 8, 6, 1/8 és 1/2 10 órakor  
Clujen 5 héti, Tárg. Muresen 2 héti, Aradon mindennap, toltáznak mellett:

**MAGYAR RAPSZODIA**  
Willy Fritsch, Lil Dagover, Paul Hörbiger, Dita Parlo feledhetetlen alakítása.  
Zenekari kísérettel és cigányzenével.

Délelőtt 11 1/4 órakor 8, 10, —, 13. — Lej. **KETTOS MŰSOR.**  
A vadlovak völgye. Vöngé a dalnak.  
Cowboy szenzáció Willy Forst, Liane Haid

Helyárak: 3 órakor: 8, 10 és 13 lej. 5 órától: 10, 13 és 20 lej.

Jön: A csókattasé, operett. Eggerth Mártha, Max Hansen

Jegyelővétel este 9 óráig: Menczer dohánytőzsdé, Str. Alexandri (Salacz-u.) sarok.

# A Földes gyógyszertár ma egész nap nyitva

## Üzletmegnyitás!

Értesitem a n. é. közönséget, hogy **mészáros és hentesüzletemet Calea Victoriei 58. sz. a. a mai napon megnyitottam.** — Friss és izletes áruk, szolid és pontos kiszolgálás. 8061

Tisztelettel:

**Rauchbauer István, hentes és mészáros.**

— **Életmentés a Maroson.** Ma délben csaknem halálos áldozata lett a Marosnak. I. M. 17 éves leány, az ugynevezett ezrestől, ereszkedett le a Maroson. Amikor a Neptun-fürdő uszodájához ért, a fiatal leányt, annak ellenére, hogy jó uszó, elkapta a Maros árja. Már-már menthetetlennek látszott, amikor az uszodából és a strand-oldalról többen utána ugrottak. Két ismert sportembernek sikerült éppen akkor elkapnia a leány haját, amikor az teljesen eszméletét veszítve, tehetetlenül merült alá. Kivonszolták a partra, ahol egy jó félórai élesztgetés után magához tért. Ha történetesen az uszodától messzebb és a Maros egyik kevésbé forgalmas szakaszán történik a baleset, valószínűleg életébe került volna a fiatal leánynak a szabad Marosban való uszás.

## A hála

Grün találkozik Kohnnal az uccán és mikor kezét fogják, feltűnik neki, hogy Kohn keze csupa korom.

— Mitől olyan kormos a kezéd? — kérdi tőle.

— Most jövök a pályaudvarról — teledi Kohn — kikísértem a feleségemet, elutazott négy hétre nyaralni.

— De mitől kormos a kezéd?

— ... Tudniüllek nem tudtam ellenállni a kísértésnek és — megcirógattam a mozdonyt...

— **Kézigránátot lógatott ki zsinóron az ablakán.** Párisból jelentik: A párisi rendőrség tegnap letartóztatott egy szállodai őslakót, aki furcsa különségével régóta szálka volt a montmartre-i szálló többi lakójának szemében. A férfiúnak, aki feltalálónak mondta magát, az a kellemetlen szokása volt, hogy minden este, mielőtt lefeküdt aludni, papírba burkolt csomagot lógatott ki spárgán az ablakán. Hiába tiltakozott a szálloda többi lakója, mondván, hogy a csomag egy szép napon valakinek a fejére esik, a férfi nem volt hajlandó változtatni szokásán. Most végül rendőri segítséget kértek a szálloda lakói és ekkor derült csak ki, milyen alapos ok volt a félelemre. A csomagban ugyanis nem volt más, mint — egy kitűnő állapotban lévő kézigránát. Hogy miért lógatott ki kézigránátot az uccára, azt a furcsa ember nem hajlandó megmagyarázni.

— **Dr. Pécsi külföldről hazaérkezett.**

— **Ha szereti egészségét, Fermentecettel savanyít.**

— **Ahol nincsen utószezon.** A fürdőhelyeken általában három szezon különböztetünk meg: elő-, fő- és utószezont. Egyetlen hely van csak, ahol mindig főszezon van és ez a magyarok kedvelt, régi, frekventált szanatóriuma: a **Gutenbrunn-szanatórium.** Baden bei Wienben. A Gutenbrunn-szanatórium egész éven át nyitva van. Itt mindent megtalál az, akinek szüksége van arra, hogy helyreállítsa egészségét, kipihenje fáradalmait és új erőt gyűjtsön a munkára. Nagyszerű és tökéletes komfort, ideális orvosi berendezkedések, nemzetközileg ismert kitűnő konyha. Magyarul beszélő orvosok. Mérsékelt árak.

## Rádióhullámokat kapunk a Tejútnak Sagittarius nevű külön naprendszerétől

*Egy amerikai mérnök fantasztikus felfedezései — Új elmélet, amely feltételezi, hogy az irtózatossággal eredő fényhullámok alakulnak át rádióhullámokká*

Newyorkból jelentik: Az amerikai rádiószakkörökben nagy feltűnést keltenek K. G. Jensky mérnöknek, az egyik legnagyobb amerikai telefon- és rádiótársaság tisztségviselőjének kutatásai, aki egy idő óta a világűrbeli származó ismeretlen eredetű rádiójelek vételével és tanulmányozásával foglalkozik. A társaság holmdeni (Newyork-állam) laboratóriumában felállított nagyteljesítményű rövidhullámú vevőkészülék állandóan 14.6 méter hosszúságú hullámokat vesz, melyek szakadatlan áramlásban sodródnak felénk a világűrbeli.

Az utóbbi esztendőben többször előfordult, hogy egyes kutatók „rádiójeleket” véltek felfogni, melyeknek szabályos ritmusából azt következtették, hogy valamely lakott égitestről, talán

a Marsról eredő és nekünk szánt üzenetet közölnek.

Nagy erőfeszítéseket tettek, hogy a jelekből kihámozzák az állítólagos marsbeli nyelven megfogalmazott távirat értelmét, sőt arra is gondoltak, hogy magas hegyek tetején felállított rádióállomással viszonyozzák a „marslakók” üdvözlését, akik alighanem ilyen módon akarnak velünk érintkezésbe lépni. Állítólag egy időben maga Marconi is foglalkozott a bolygóközi rádióérintkezés gondolatával. Közben azonban kiderült, hogy a „marsbeli rádióüzenet” csak a légkör elektromosságától ered és az egész nem egyéb, mint felizgatott kedélyű rádióamatőrök rémlátása. Különben is

a tudomány sokáig lehetetlennek tartotta, hogy bárhol is rádióhullámok érkezzenek a Földre,

mintahogy a Földről sem távozhathat egyetlen hullám sem a világűrbe. Mintegy 100 kilométer magasságban ugyanis gázréteg veszi körül a Földgolyót, mely a rádióhullámokkal szemben úgy viselkedik, mint valami roppant nagy tükrör. A Földről felfelé száguldo hullámokat visszaveri, a kívülről érkező hullámokat pedig nem engedi át. A felfedezőikről **Kennelly—Heaviside**-rétegnek nevezett gázöv áthatolhatatlan börtönbe zárja a rádióhullámokat, amelyekből se ki, se be.

Az utóbbi évek kutatásai azonban megmutatták, hogy

a rövidhullámok mégis áttörnek a Heaviside-réteg láthatatlan páncélján

és kihatolnak a világűrbe. Sőt **Stürmer** norvég fizikus kísérletei valószínűvé tették, hogy a Földről elindított nagy energiájú rövidhullámok a legközelebbi égitestekig is eljutnak és ha valamelyikbe beleütköznek, visszaverődnek róla és visszatérnek a Földre. Ez már más világításba helyezte az idegen bolygókról származó rádiójelek problémáját s most már nem mondható lehetetlennek, hogy a világűrbeli rádióhullámok érkezzenek a Földre.

Most jön azonban a legmeglepőbb: azok a hullámok, amelyeket **Jensky** mérnök észlelt, nem a bolygókból, sőt egyáltalán nem is a Naprendszerből származnak.

Érzékeny készülékkel meghatározták a hullámok legnagyobb erősségének megfelelő irányát és azt találták, hogy ez a **Tejut Sagittarius** nevű csillagképébe esik. Ez a pont több ezer fényesztendőre esik a Földtől és körülötte forog az egész Tejut, úgy hogy két-három-

száz esztendő alatt tesz egy fordulatot. Más szóval

a rejtélyes rövidhullámok forrása valahol a Tejut irtóztató messzeségeiben, egy ismeretlen Naprendszerben van.

A fantasztikus észleletnek — ha az amerikai hírhez nem fér kétség — számos fizikus szerint természetes magyarázata van és nem kell mindjárt értelmes lények rádióüzenetére gondolni, amit találmokra kibocsátának és elszórnak a világűrbe. **Eddington** angol csillagász és mások lehetségesnek tartják, hogy a fény sugarak a világűr irdatlan távolságain ezer és tízezer esztendőig való szakadatlan vándorlásuk alatt „elfáradnak”, ami abban nyilvánul, hogy hullámhosszuk megnyúlik s a sugár, mely egykor mint fény indult el, végül rádióhullámmá hosszabbodva érkezik meg hozzánk.

Ez persze csak feltevés, ami még nincsen bizonyítva. És a fantasztikumokat kedvelő amerikaiak meg vannak róla győződve, hogy a tízennegy és félméteres hullámokat értelmes, gondolkodó lények indították el valamikor a táraók vagy az őseMBER korszakában a Tejut egyik csillagáról, egy ismeretlen, másik Földről, hogy évezredek múltán üdvözlésüket küldjék távoli világokon élő testvéreiknek.

## Kedvezményes nyaralás

a Fekete-tenger mellett az „Aradi Közlöny” olvasóinak

Általános érdeklődést váltott ki a közönség körében a **Movila-Tekirghiol Rt.** sorsolási akciója, amelynek keretében az általa rendezett társasutazás minden 25-ik résztvevője számára hét napi díjmentes nyaralást biztosít a Fekete-tenger partján. A **Movila-Tekirghiol Rt.** ugyanis a kirándulók részére sorshuzással egybekötött táncestélyt rendez, amelyen minden 25-ik személy nyereségben részesül. A sorsoláson való részvételre a rendezőség által kiállított számozott igazolvány jogosít.

Ma már egyébként köztudomású, hogy **Movila-Tekirghiol** a legkiválóbb és legjobb hatású tengeri fürdők közé tartozik. **Movila-Tekirghiol** a Fekete-tenger partján, méltán vetekedik **Pöstyén**nel és teljesen jogosult arra, hogy hasonló világhíre legyen. Ezt a nagyszerű tengeri fürdőt, amelynek páratlan gyógyhatású melegiszapja van a reuma, köszvény, csonttuberkulózis, skrofula, női betegségek, általános gyengeség, fejlődésben visszamaradt gyermekek szenvedései ellen, ezrével keresik fel állandóan és biztos gyógyulást találnak. **Movila-Tekirghiolban** kiválóan képzett szakorvosok működnek, akik a fürdőket a betegség mérvéhez és milyenségéhez képest írják elő és a betegeket a kúra alatt állandóan gondos orvosi felügyelet alatt tartják.

Az **Aradi Közlöny** olvasói számára sikerült a rendes fürdő-, penzió- és szálloda-árakból 50—60 százalékos árkedvezményt biztosítani. És pedig: kétheti tartózkodás 10 meleg fürdővel 3400 lej, háromheti tartózkodás 15 meleg fürdővel 5100 lej, négyheti tartózkodás 20 meleg fürdővel 6800 lej. Ezekben az árakban belfoglaltatik: szálloda egy- vagy kétágyas szobával, teljes ellátás a szálloda éttermeiben, orvosi konzultáció, kurtaxák, kiszolgálás, teljes kúra. Az utazáshoz a CFR-re 50 százalékos kedvezmény.

Mindenki használja ki ezt a kedvező kalmat, ezt a nagy olcsóságot, ezt az enyhülést keres. Szülők, hátramaradt, sápadt, étvágytalan, fáradt, akiknek az egészségük nem jó, használják ki ezt a kedvezményt, hogy gyermekeik egészségesek legyenek, hogy a kúra gosisítás az **Aradi Közlöny**

Műlakatosság, gépműhely, fémműtő, autókalkatrészek szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása

**Ladislau ASSAEL László** 2901  
Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám).

Autogén hegesztés. Précisos mérőeszközök gyártása.



**Indítás szanzadu ellen**

II.

Melyik lappal indulunk a kiválasztott színben?

Ha a partner színéből indulunk, általában legmagasabb lapunkat kell hívunk, hogy partnerünk tiszta képet nyert az elosztásról. Ha azonban a színből háromszoros ászunk, vagy királyunk (A-x-x, vagy K-x-x) van, akkor legalacsonyabb lapunkat hívjuk, hogy a felvevő dámáját elfogassuk, D-x-x esetén szintén a legalacsonyabb lapunkkal indulunk, hogy az esetben, ha a felvevőnél pl. K-B-x van, a bubbal másodszorra ne fogja le a szint.

Ha saját hosszú színünkkel támadunk, akkor az indítandó lapot a kezünkben levő honörök összetétele és a szín hosszúsága határozza meg. Így például az alábbi leggyakoribb honör-csoportból a következőképpen indulunk:

**Ásszal indulunk:**

- A-D-B-x ütésátvétellel,
- A-D-x-x-x-x-x,
- A-B-x-x-x-x-x.

**Királyal indulunk:**

- A-K-D-x,
- A-K-B-x,
- A-K-10-x-x-x ütésátvétellel,
- A-K-x-x-x-x-x,
- K-D-B-x,
- K-D-10-x,
- K-D-x-x-x-x-x.

**Dámával indulunk:**

- D-B-10-x
- D-B-9-x-x
- A-D-B-x ütésátvétel nélkül.

**Bubbal indulunk:**

- B-10-9-x,
- A-B-10-x,
- K-B-10-x.

**Tízessel indulunk:**

- K-10-9-x,
- D-10-9-x.

Minden más honör-csoportból a legkisebb lappal indulunk, ha partnerünk a 11-es szabályhoz tartja magát, akkor felülről a negyedik lappal, tehát azzal a kártyával kezdünk, melynél még három magasabb van kezünkben. A 11-es szabály — melyről már régebben szöveztünk — különösen hasznos szanzadu játék ellen, alkalmazása azonban nálunk csak egyes társaságokra szorítkozik.

**Mikor kell egy szín folytatását felfüggeszteni?**

1. Ha A-K-B, vagy K-D-x avagy K-D-10-est tartalmazó színből indulunk és a felvevő királyunkat nem üti, akkor nem szabad folytatnunk a szint.

Föltéve, hogy partnerünk nem honört dobott királyunkra, valószínű, hogy a felvevőnél van az első estben a dáma, a két utóbbi esetben pedig az ász és a bub (Bath-Coup). — Általában tanácsos tehát a szín folytatásáról lemondani és valamely más színben partnerünket ütésbe hozni.

Kivételt képeznek az oly esetek, midőn A-K-B-ből indulunk, van egy biztos ütésátvétele és viszont kevés a remény arra, hogy a partnert idejében ütésbe tudjuk hozni; ilyenkor jobb folytatni a szint, még akkor is, ha a dámát ki kell adnunk a felvevőnek, mert ellenkező esetben a felvevő elveszi ütésátvételetünket mielőtt még a szint felmagasítottuk volna.

2. Midőn színünket a partner visszahívja ugyan, de ezt oly alacsony lappal teszi, hogy a felvevőnél honör-csoportunk ellen egy vírá, vagy védett lapot kell felteleznünk.

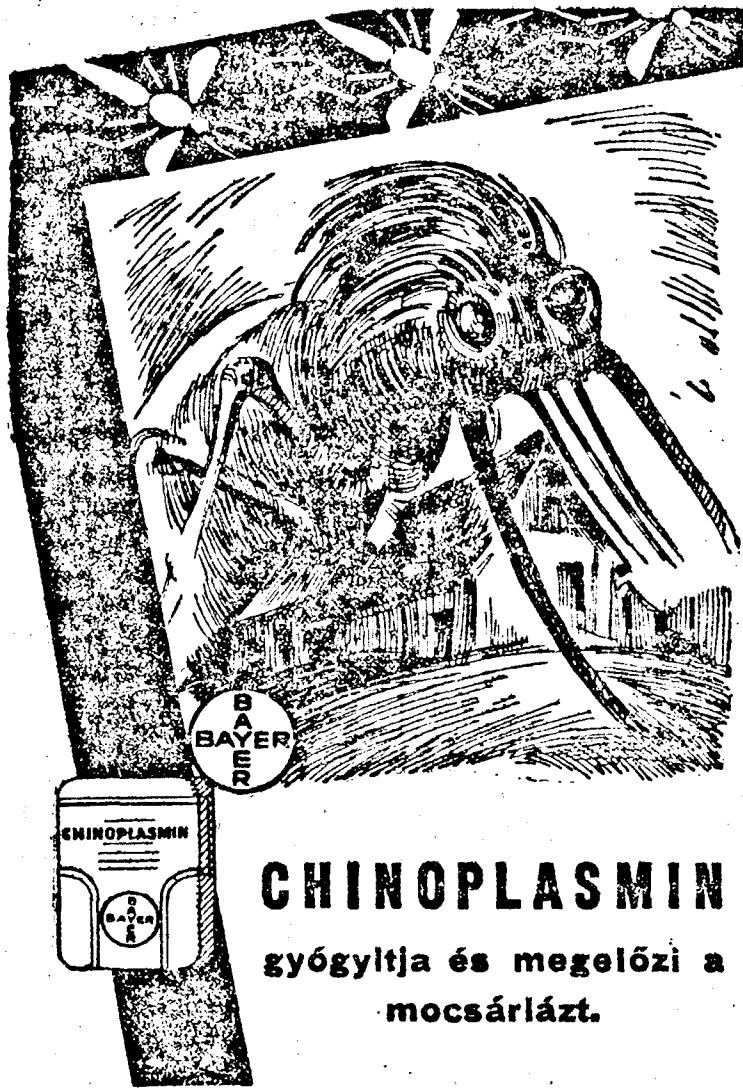
3. Ha sürgősebbnek látszik az asztal beütésének kivétele, mert így egy felmagasított hosszú szín kihasználását tesszük lehetetlenné a felvevő részére.

**Mikor kell egy szint véglegesen abbahagyni?**

1. Ha partnerünk ütésbe jutott, de más szintet hívott vissza; ez szigorú utasítás, hogy saját színünket ne folytassuk, hanem az ő színben támadjunk tovább.

2. Ha semmi reményünk nincs arra nézve, hogy felmagasított színünket értékesíthetjük is, azaz, hogy kis lapjainkkal ütésekre juthatunk. Így például: ha a felvevőnél maradt a szín magas zárólapja, nekünk magunknak ütésátvételeink nincsen, partnerünk pedig kifogyott a színből. Ilyenkor ne hívjuk tovább a szintet avégett, hogy a felvevő zárólapját kivegyük, mert ezzel partnerünk nehéz kézszerdobásba hozzuk és letelekesebb időt, melyet esetleg egy más színben használhattunk volna fel. Késéretlen folytatását egy olyan színben, melynek alkalmasabbnak látszik.

(Folyt. köv.)



**CHINOPLASMIN**  
gyógyítja és megelőzi a mocsárlázt.

**CHINOPLASMIN**

**A gőzrepülőgép, a „ködszem” és a villamos nyelv — a legújabb tudományos kuriózumok**

**Harmincöt millió autó a földön — Elektromos készülékkel fogják a legyeket.**

A legújabb statisztikai adatok szerint ez év januáriában kereken

35 millió autó futott a földgolyón, tehát 540.000-rel több, mint a múlt évben.

Ezek közül egyedül Amerikában 26 millió található. A következő ország a sorrendben Franciaország 1.700.000 autóval. A kis Svájcnak 89.000 autója van.

Az amerikai városok közül Newyork vezet 800.000 autóval. Newyorknak magának több autója van, mint a negyedik európai helyet elfoglaló Németországnak, amely 700.000 autóval rendelkezik.

Az adatokból megállapítható, hogy míg Németországban minden száz emberre egy autó esik, addig Amerikában minden ötödik emberre egy autó jut. S a fejlődés rohama tovább tart.

**Elektromos légyfogó.**

Az amerikai tejjgazdaságok évente 60 millió dollár kárt szenvednek a legyek és rovarok kóvetkezésében. A rovarok elleni küzdelemben most egy érdekes új készüléket használnak, amelyet kevés költséggel bárhol fel lehet állítani.

Az ablakon és nyílásokon egy keretet helyeznek el, amelyen vékony, párhuzamosan futó drótok vannak káesztítve. A drótokon magasfeszültségű áram kering. Természetesen relatív igen kevés áramnyomás elég ahhoz, hogy a drótot megérintő rovar elpusztuljon.

Egy mezőgazdasági kísérleti állomáson az elektromos légyfogóval végzett kísérleteknél kiderült, hogy napi 2 lej áramköltség mellett egy elektromos légyfogó 11 nap alatt 200.000 legyet pusztított el.

**A ködszem.**

A ködszem egy új instrumentum, amelyet az amerikai Bermuda hajó most próbált ki teljes sikerrel. Lényege a fotocella elvén állapszik. Sötétben, ködben, füstben a hajók állandóan ki vannak téve annak a veszélynek, hogy nem veszik észre a közeledő hajókat.

Különösen a köd jelent nagy veszélyeket. Az új ködszem huszkhométeres tá-

volságban minden hajót és repülőgépet észrevesz, mert automatikusan jelez minden láthatatlan és egészen gyenge meleg-sugarat s azonnal működésbe hozza a vészcsengőket.

Ezt a készüléket kitünően lehet alkalmazni nagy erdőbirtokon is. A csodálatos készülék az erdő-égéseket már kezdeti stádiumukban észreveszi és jelenti.

**Az első gőzrepülőgép.**

Az amerikai Bessler testvérek felépítették az első gőzzel hajtott repülőgépet.

amellyel most folytatnak kísérleteket. A gőzt olaj-égő fölött fejlesztik, a két cylinder nem foglal el több helyet, mint egy benzinnemű, úgyhogy kívülről alig lehet észrevenni a különbséget.

A gép, amely csak 90 kilogrammot nyom és 150 lóerőt szolgáltat, teljesen váltakozó és nyugodtan dolgozik.

A vizekhasználat majdnem nulla, mert a gőzt hűtőben felöngiák és kondenzálják. Bár az első próbarepülések teljes sikerrel folytak le, a gőzrepülőgép jövőéről még nehéz határozott véleményt mondani.

**Elektrynx, a villamos nyelv.**

A furcsa nevű készülék egy ősrégi elven alapul, amelyet már Volta is ismert. Ha két elektródot savba mártunk, áram keletkezik.

A gyümölcsök, lekvárok stb. bizonyos mennyiségű savat tartalmaznak, így tehát ezek is elektromos hatást váltanak ki.

Az Elektrynx annyira érzékeny, hogy egy milliomod ampére áramerősséget is kimutat. Tehát annyit, amennyi egy légy repülőerejének egytizedrészét teszi ki. A készülék nem nagyobb, mint egy billiárdgolyó és a gyakorlati életben is nagyszerűen használható.

Két narancs, vagy két alma lzet megállapíthatom vele anélkül, hogy a gyümölcsöt megkostolnánk.

Egy-egy tűt szurok a gyümölcsbe s a készülék kimutatja a mikro-ampéereket.

**KELLY** autószaküzlet: Ford, Chevrolet, Buick stb. alkatrészek. Arad, Strada Alexandri 5. (Salacz-ucca).

„Englebert” autógummik

## SPORT KÖZLÖNY

### Mózes Jenő aradi versenyző nyerte meg a zsidó olimpiász törvívóbajnokságát

A román asztali tenniszesezők is sikerrel szerepeltek

Prágából jelentik: Ünneplés keretében tegnap megnyílt Prágában a zsidó olimpiász. Az eszések miatt csak a fedettéri versenyeket bonyolították le, amelyek nagy sikereket hoztak Romániának. Ugyanis az asztali tenniszesezők szenzációs formában vannak és nagy küzdelem után legyőzték a cseh és litván ellenfeleiket. Ebben a számban hatvan versenyző indult és annál értékesebb Románia győzelme. Eddigi eredményeket itt közöljük: Gutmann (Románia)—Siemens (Litvánia) 21:15, 21:8. Grünwald (Románia)—Fleischer (Csehország) 13:21, 21:17, 21:16.

A csapatverseny első mérkőzésén Románia 2:1-re vezet Csehszlovákia ellen. Eredmény: Dimandstein (Románia)—Schön (Csehszlovákia) 21:13, 16:21, 21:11. Schön (Csehszlovákia)—Goldstein (Románia) 21:15, 21:19. Az olimpiász második napján került sorra a

törvívás döntő küzdelme, amely egy aradi versenyzőnek hozott megérdemelt sikert.

Ugyanis Mózes Jenő a nagy konkurrencia ellenére megnyerte a zsidó olimpiász törvívó-bajnokságát.

Mózes a kolozsvári Haggibbor színeiben sokott résztvenni a versenyeken. Sportkörökben még élénken emlékeznek arra a nagy sikerre, amely Mózes az Európa-versenyek során érte. Mózes ugyanis legyőzte akkor a világhírű olasz vívót: Gaudinit, akit csak a neves magyar versenyzőnek. Kabosnak sikerült legyőznie. Így tehát a zsidó olimpiászban Mózes mint nyílt favorit indult és győzelmének hírére Aradon, mnit az egész országban nagy örömmel fogadták. Mózes ez alkalommal is diadalra segítette az ország zászlaját, amelyre mi is büszkék vagyunk, hisz aradi versenyző.

### A Ferencváros biztosan győzte le a Juventust

Ferencváros—Juventus 5:4 (5:1)

Bucurestiből jelentik: A Ferencváros csapata romániai túrájának során ma Bucurestiben játszott a Juventus ellen a Romcomit pályán. A mérkőzésnek tízezer főnyi közönsége volt amely a kitűnően játszó magyar csapatot nagy ünneplésben részesítette. Az első félidőben a Ferencváros teljes gózzal játszott, ami az eredményen is meglátszik, míg a második félidőben — tekintve a vasárnapi Ripensia elleni nagy csatát — lefekezve játszottak. Az első félidőben a zöld-fehérek bemutatották a labdarugás tudományát. Gyönyörű akciók futottak a pályán. A 9-ik perc meghozza az első gólt. Sárosi bombaszerű lövése nyomán. Az irtózatossá lövéstől a háló kiszakadt. Rá két percre Toldi rugja a második gólt. A 18-ik percben Sárosi éri el az újabb eredményt. A 24-ik percben Toldi fejele a negyedik gólt, míg Sárosi tíz perccel később az ötödik dugót eredményezte. Sárosinak ez a gólja nagy tetszést aratott, mert a center a Juventusnak öt játékosán verekedte magát keresztül. A 42-ik percben Pap hazaadással akar egy labdát menteni, de a gyors Dobó elfogja és 5:1-re javít. A második félidőben a Fradi alábbhagy. A Juventus ügyesen kihasználva, még három gólt ér el. Sileriu, Major, majd újra Sileriu rugják sorrendben a Juventus góljait. A mérkőzést Radulescu Costel vezette.

### A TMTE-t és a Dragos Vodát kiejtették a Nemzeti Bajnokságból

Bucurestiből jelentik: Nagy érdeklődés mellett folyt le az országos futballszövetség rendkívüli ülése, amelyet Tleu Viorel miniszterelnökségi államtitkár, a szövetség elnöke vezetett. Az ülés szokatlanul izgalmas volt és a késő éjjeli órákig tartott. Az új bajnoki mérkőzések sorrendjét állapították meg, amely döntő kihatással van a Nemzeti Bajnokság küzdelmére. Az ülés legérdekesebb határozata, hogy a Dragos Vodát és a temesvári TMTE-t a küzdelmekből kizárták. Ezután a csoportok sorsolására került a sor, amely két nyolcas beosztást nyert. A Futballszövetség döntése szerint az

A) csoportba tartoznak az Universitatea, CFR Bucuresti, Crisana, Venus, Kinizsi, AMTE Tricolor (Ploesti) és a Brasovia.

B) csoportba tartoznak NAC, Ripensia, Unirea-Tricolor (Bucuresti), Gloria-CFR, Romania, Juventus, Soimi és a Muresul.

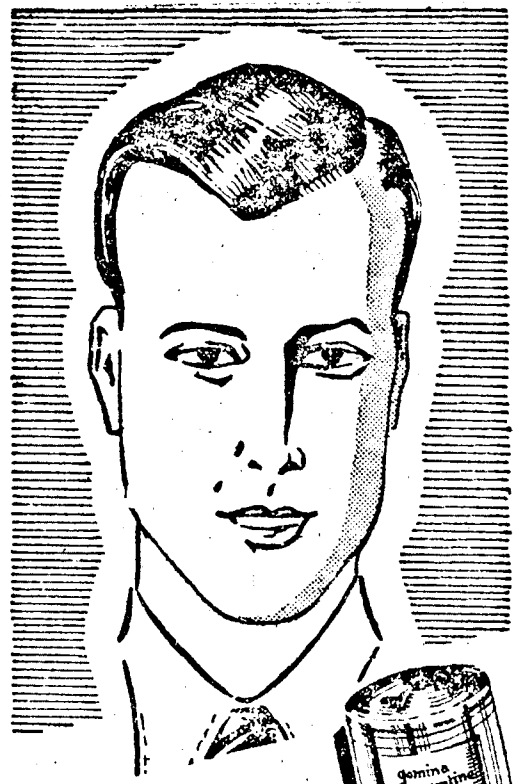
### A reményversenyben Románia dublója második lett

Budapestről jelentik: Ma került sor az Európa Evezősbajnokságok reményfutáimairól, amelynek eredményei a következők: Négyevezős, kormányossal, első előfutám: Első Csehország 6 p. 23 mp. Utána következtek: a spanyol, a belga és a román versenycsapatok. Második előfutám: Első Svájc 6 p. 19.6 mp. A többi hajók a következőképpen futottak be: Lengyelország és Franciaország. Jugoszlávia lemondotta a versenyt. — Két evezős, kormányos nélkül: Első Jugoszlávia, 6 p. 50.8 mp. Belgium és Lengyelország második, illetve harmadik helyen végeztek.

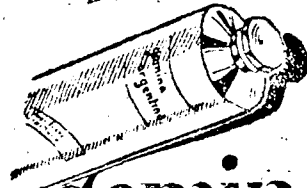
Skiff versenyszám: Első előfutamban első lett a svájci induló, 6 p. 48.8 mp. idővel. Csehország, Jugoszlávia és Belgium versenyzői következtek ezután ebben az előfutamban. A második előfutamban Olaszország jött be elsőnek 6 p. 47.6 mp. idővel, sorrendben pedig Franciaország, Hollandia és Spanyolország következtek. — Két evezős kormányossal: Első Belgium 7 p. 25.2 mp., második pedig Spanyolország. — Négyevezős kormányos nélkül, első Hollandia 6 p. 15 mp., második Lengyelország, harmadik Belgium, negyedik Jugoszlávia. — Dubló: első Lengyelország 6 p. 42.4 mp., második Románia, harmadik Belgium. — Nyolcevezős kormányossal, első Jugoszlávia 5 p. 52.2 mp., sorrendben következtek: Hollandia, Lengyelország, Csehország, Belgium és Spanyolország. Holnap kerül sor a döntőkre.

O Vereséget szenvedett Szabadkán a kolozsvári CFR. Szabadkáról jelentik: A Szabadkai Atlétikai Klub vendégül látta a kolozsvári CFR csapatát, amelyet 2:1 (1:1) arányban legyőzött.

O Tennis-hírek. Temesváron az Autóklub rendezésében, országos verseny folyik, melyen Aradról az AKE és Hellas versenyzői vesznek részt. Kíváncsiak vagyunk Somogyi Klári és Zizovits Lenke összecsapására. Ma, vasárnap, az aradi versenyzők egy része Pécskán szerepel, sportünneplés keretében. A tenniszversenyt este bál követi. — Jövő hét keddtől vasárnapig a Hellas házi tenniszversenyt rendez, mely propaganda-célt szolgál és azon belépődíjat nem szednek. — Szeptember 1—3-ig nemzetközi jellegű tenniszverseny lesz Hátszegen, melyen az aradi játékosok is részt vesznek. — Szeptember hó folyamán a Hellas klubközi versenyt rendez, az aradi és környéki klubok részvételével. — Szó van Arad—Temesvár városközi mérkőzés, Aradon való megrendezéséről is.



A férfi előkelőségét hajviselete adja meg. A modern férfi külsejére hajviselete jellemző. Sportférfit, valamint a dolgozók tömegei egyaránt. „GOMINA ARGENTINE”-t kérnek, miután ez tökéletes és elegánsan lesimítja a haját. Nem engedi a port lerakódni, fényessé teszi a haját, anélkül, hogy azt beszározná. A modern élet üteméhez alkalmazkodva, használja mindenki.



Gomina Argentine

### Romániát a főiskolák világbajnokságán tenniszesezők és női atléták is képviselik

Bucurestiből jelentik: Nagy előkészületeket tesznek Bucurestiben az illetékesek, hogy a torinói diák-világbajnokságokra Románia is kellőképpen képviseltesse magát. Arról beszámoltunk már, hogy Románia kiküldi főiskolás futbalcsapatát, de részvételük bizonytalan volt, mert pénzük nem volt a kiküldetéshez. Mint Bucuresti-i tudósítónk jelenti, az atléták részére is megszerezték a szövetség vezetői a kiküldetési összeget s így tehát biztos a részvételük. Azonkívül más sportágakban is képviselve lesz Románia. Ugyanis a Juventus basse-ball csapata is részt vesz a válogatott bajnokságokon, — saját költségén utazik ki. A romániai diákszövetségét lehetővé tette, hogy négy női atléta, két tenniszesező és egy uszó is résztvehessen a világbajnokságon.

O AMTE—Egyetértés tréningmérkőzés lesz az AMTE-pályán vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel.

O Az AMTE sakk-csapatverseny harmadik fordulója, az előző estéhez hasonlóan tozacos és a szellemi torna min kitermelő játékban folyt le, amely eredmények a következőképpen alakultak: I. Hakoali AMTE A. 12 pont, II. Hakoali AMTE B. 5 pont, IV. ATE 4 pont, VI. Fortuna 2 pont. nap délelőtt folytatják és vesen lát a rendezőség.

## A DANCIU PATIKÁBAN

bel- és külföldi gyógyszerkülönlegességek, gyógy- és pipereszappanok, hajszerék, szájjvizek, arckrémek, parfümök, kölni vizek, puderek, rougeok, borotvapengék és borotvaszappanok, fogpaszták, kötszerek, tápszerek, fogkefék. minden igénynek megfelelően kiegészítve kapható: **Molnár L. László gyógyszerésznél**, Arad, P. Mihai Vt. (Ferenc-telep) azul N. 13

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Létrejött a megegyezés a londoni buza-konferencián

Tizenkét aranyfrank a buza világparitási ára. — 50 millió bushel búzát termelnek a jövő évben a dunai államok — Az egyezmény öt pontja

## Előlegeket folyósít a Banca Nationala az elraktározott búzára

A kormány gazdasági bizottsága, amely tegnap ült össze, részletesen megvitatta a Lengyelországgal, Csehszlovákiával, Olaszországgal, Spanyolországgal és Görögországgal kötendő szerződések ügyét. Behatóan foglalkoztak a német gabonájánál is és felhatalmazást adtak Tilea alminiszternek és Radu Irimescu gabonaértékesítési kormánybiztosnak a tárgyalások lefolytatására. A kormány kedvezőnek tartja a német ajánlatot és azt reméli, hogy rövid időn belül sikerül létrehozni az ügyben a megegyezést. A németek — az ajánlat szerint — 40 ezer vagon rozst és 10 ezer vagon búzát vennének át. Ennek a mennyiségnek a kompenzációjaképpen a németek különböző árucikkeket szállítanak Romániába. Az üzletet az I. G. Farbenindustrie-n át bonyolítják le.

A Banca Nationala ma kommunikált tette közzé, amelyben közli az érdekeltekkel, hogy az olyan gabonáraktárakban elhelyezett árúk után, amelyeknek jogukban áll közraktári jegyeket kibocsátani, kölcsön formájában előlegeket folyósít, még pedig az árú értékének hetven százalékáig. Így tehát azok a termelők, akik egyelőre nem akarják árukészletüket eladni, ilymódon kölcsönöket vehetnek fel termésükre.

A londoni búzakereskedés öt napi tárgyalás után eredménytelenné befejeződött. A létrejött megállapodás legfontosabb pontja, hogy a gabonaártszintet 12 arany frankban — 394 lejben — állapították meg. Ezt az árat a konferencia résztvevői közül többen sokallták. A jegyzőkönyvet abban az értelemben fogalmazták meg, hogy abban az esetben, ha a gyakorlat azt bizonyítaná, hogy a mesterséges és természetes ár között nem sikerül összehangot teremteni, akkor az egyes államok a rendelkezésükre álló gabonaértékesítési alaptól fedezik a belföldi termelő deficitjét, amely a természetes ár és a mesterséges ár közötti különbözetről merül fel. Az egyezményben a felek Szovjetország és a dunai államok kivételével kötelezték magukat arra, hogy búzatermő területeiket csökkentsék. A megállapodás jegyzőkönyve a Népszövetség titkári hivatalába kerülnek. Az egyezmény hírére a liverpooli gabonátörszén a zárlatra 7 centtel emelkedett a buza ára. Alább a megállapodás öt pontját közöljük:

1. A tengerentúli gabonatermő államok, ugyancsak: Argentína, Ausztrália, Kanada és az Egyesült-Államok kötelezőleg vállalják, hogy búzatermő területeiket 1933. augusztus elsejétől 1934. július 31-ig szabályozni fogják és ennél a szabályozásnál tekintettel lesznek az exportpremlumra, vagyis a megállapodás szerint 560 millió bushel búzánál többet nem fognak termelni.

2. Hozzájárulnak ahhoz, hogy búzakereskedésüket 1934. augusztus elsejétől 1935. július 31-ig 15 százalékkal csökkentsék.

3. Románia, Bulgária, Magyarország és Jugoszlávia hozzájárulnak ahhoz, hogy 1933. augusztus 31-től 1934. július 31-ig, vagyis az új termelési évben a vetés nem haladhatja túl az előreláthatóan 50 millió bushelre terjedő vetési lehetőséget.

4. A szovjetköztársaság kötelezi magát 1933—34. termelési évben és 1934—35. termelési évben a termelési adatok alapján kontingensét és kötelezően 1934—35. termelési évben

az orosz búzakereskedést az e célra alakított nemzetközi búzakereskedés határozza meg.

5. A szerződő felek kötelezik magukat arra, hogy nem növelik termőterületüket és nem fogantatosítanak olyan intézkedéseket, amelyek a termés nagyságát fokozzák. Ezzel szemben a termőállamok kötelezően vállalják azt is, hogy a búzatermesztést határaikon belül iokozzák.

hozzájárulnak ahhoz, hogy ha a buza ára feljavul, illetve, ha a buza árszintje eléri azt a megkivánt határt, amit az ország érdekei megkivánnak és az árak ezen a nívón megszilárdulnak, úgy termelésüket egyazon szinten tartják.

Az importáló államok kötelezik magukat, hogy megfelelő mennyiségű búzát vesznek át a termelő államoktól, Elismerik azt, hogy a búzatermő országok exportképességeinek kárára a saját termőterületeiket nem növelik és hogy a búzatermő államok vállalt kötelezettségeit nem fogják kihasználni a saját céljaik érdekében. Az importáló államok hozzájárul-

## A „Phönix” jubiláris közgyűlése

845.706 érvényben levő kötvény: két év alatt 100.000 kötvénynövekedés. — Biztonsági alapok és összvagyon a múlt évvel szemben több mint 55 millió schillinggel omeikedtek

A bécsi Phönix életbiztosító társaság most teszi közzé 50-ik évi jelentését. Csendben, minden jubiláris lármánélkül, egyedül a sokatmondó számoszlopokat sorakoztatva fel 50 éves fennállása alatt elért kitünő eredményei bizonyítására. Érthető, hogy ez a vállalat, mely immár 20 államra terjesztette ki működését, egyre fokozódó népszerűséggel dolgozik és ma már olyan nemzetközi tekintéllyel bír, amely még a mai nehéz gazdasági viszonyok és nemzetközi elzárkózottságok közepette is, méltán kelthet feltűnést.

Az életbiztosítási állomány 1932. végén 2,685,748.380 schillingre rugott, az életjáradékok évi összege pedig 4,278.331 schillinget tesz ki, midőn is az idegen pénznem aranschillingre számíthatnak át, míg az aranschillingnek papirschillingre való átszámítása nem eszközöltetett.

Az érvényben lévő kötvények száma 845.706.

Az üzletév díjbevétele 150,512,097 schillingre emelkedett, a befektetett tőkék hozadéka pedig 28,740,801 schillingre. A biztosított feleknek, illetve hátramaradottaiknak összesen 60,181,396 schilling fizettetett ki. A díjtartékok jelentékeny része ingatlanokban van elhelyezve; a társaságnak Ausztriában, Romániában, Csehszlovákiában, Magyarországon, Németországban, Franciaországban, Belgiumban, Olaszországban, Lengyelországban, Jugoszláviában, Bulgáriában és Egyiptomban összesen 117 ingatlan van, melyeknek könyvszerű értéke 82,717,234 schilling.

Az értékpapírállomány 240,622,384 schillingre rug, mely túlnyomó részben fiksz kamatozású papirokból áll. Az értékpapírok átlagos hozama a mérleg alapján 6.8 százalék volt. A kihelyezések között a társaság által nyújtott jelzálogkölcsonök 30.4 millió, a saját kötvényekre nyújtott kölcsönök pedig 55.3 millió schillinggel szerepelnek. A társaság valamennyi garanciális alapjainak összege az üzletév végén 526,946,302.46 S-t tett ki.

## A FILDERMANN

cipőgyári lerakathoz

Bul. Regina Maria 19

Minorita templommal szemben

több ezer pár cipő érkezett az őszi szezonra!

Nagy választék női-, férfi- és gyermek iskolacipőben! Garantált elsőrangú minőség! Olcsó gyári árakban!

nak ahhoz, hogy a buza értékét mindenkor a nemzetközi búzakereskedés állapítsa meg.

Bucurestiből jelentik: Radu Irimescu légügyi miniszter nyilatkozatot adott a sajtónak, amelyben kijelentette, hogy a buza használati ára vagononként 27.500 lej, míg Bucurestiben a vételár 30 ezer lej tesz ki. A kormány és a német érdekeltség között folyó tárgyalások nagyarányú buzaexporttal kecsegtetnek. A németek részéről Merzin és Köpfecker igazgatók, míg a kormány részéről Tilea Viorel, Radu Irimescu és Popescu Cézár államtitkárok vezetik a tárgyalásokat. A lapok szerint a tárgyalások rendkívül nehezen haladnak előre és több lap azt írja, hogy előreláthatólag nem fognak eredményre vezetni. Mindennek ellenére a tárgyalásokat tovább folytatják.

A csoportbiztosítási ágazat (közös a Metropolitan Life Insurance Company-val New-York) 42.439 alkalmazottnak és munkásnak nyújtott biztosítási védelmet 64 millió S erejéig. A bel- és külföldi biztosító intézetek, melyeknél a társaság részvénytőkével és közös a Prulential Assurance Company Ltd. London utján viszontbiztosítással érdekelve van. öröndetes fejlődést értek el. A társaság az elmúlt évben is számos nagyobb üzleti tranzakciót hajtott végre több országban, így egyebek között a Schweizerische Rückversicherung-Gesellschaft-tal, a párisi Compagnie d'Assurance Generales-al és egy varsói biztosító intézettel együtt, résztvett egy nagy lenyegyel intézet reorganizálásában.

A biztosított feleknek kifizetendő nyereségrészesedések levonása után, a társaság az üzletévet 788.127.38 schilling tiszta nyereséggel zárta, melyből osztalék fejében, mint a múlt évben, 200.000 schilling (5 százalék) kerül kifizetésre, 184.660 schillinget a társaság új számlákra viszi át, míg a többi a tőketartalékok dotálására fordítja.

## Megkezdtek az adóbónok kibocsátását

Bucurestiből jelentik: Az amortizációs pénztár megkezdte az adóbónok kibocsátását. Ezek a bónok tudvalevőleg az állam belföldi adósságainak kifizetésére szolgálnak és azok legkésőbb 1935. április 1-ig maradnak érvényben, illetve azokat csak eddig a dátumig fogadják el fizetési eszköz gyanánt az állami, megyei és községi adók lefizetésénél. A bónok látra szólnak és azokat 100, 500, 1000, 5000 és 10.000 lejes címletekben bocsátják ki. A bónok négy százalék kamatot hoznak és azoknak kibocsátási dátuma 1933. május 15. A bónok igénylésére szóló kérvényeket a pénzügyigazgatósághoz lehet benyújtani és az igénylők a kérvényben feltüntetett címre kapják meg a választ.

## Meghalt a leghíresebb magyar betörő, aki szökési bravurjaival tette nevét ismertté

Budapestről jelentik: Medvegy Vilmos betörő ma tüdőbajban kiszenvedett az egyik budapesti kórházban. Medvegy egyike volt a leghíresebb betörőknek, aki a betörés-technika terén szinte egyedülálló tehetségnek bizo-

nyult. Feltalált egy betörőgépet, amelynek segítségével a legbonyolultabb szerkezeteket is játszva ki tudta nyitni. Egyik speciálitása volt, hogy letartóztatásakor bilincseiből kivétel nélkül kiszabadította magát.

## Öt millió lejt szavazott meg a szemlaki község tanács az Arad—nagylaki vasuti vonal kiépítésére

Határozatáról átiratban értesítette Nagylak és Sajtény községeket — Az ujonnan létesítendő vonal nagy fontossága

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átiratának eredményeképpen a szemlaki község tanács összeült az elmúlt napokban, hogy a kamara ajánlatát letárgyalja. Mint az: az Aradi Közlöny annakidején jelentette, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara Pacuraru Brutus főtitkár kezdeményezésére akciót indított az arad—nagylaki vasutvonal megépítésének érdekében. A kamara vezetősége átiratban hívta fel a három érdekelt község — Sajtény, Szemlak és Nagylak — előljáróságainak figyelmé-  
ennek a vasutvonalnak a fontosságára és azt javasolta, hogy a községek anyagilag is járuljanak hozzá a vasutvonal megépítéséhez, mely gazdasági szempontból rendkívüli előnyöket jelentene az említett községek számára. A szemlaki községi tanács magáévá tette a kamara ajánlatát és elhatározta, hogy 5 millió lejjel járul hozzá a vasutvonal felépítéséhez. Szemlak előljárósága egyben értesítette Nagylak és Sajtény községeket az általa hozott ha-

tározatról és arra kérte ezekben a község-  
méltó akciója tehát visszhangra talált és megvan a remény arra, hogy az arad—nagylaki vasutvonal felépül.

A vasutvonal létesítése most annál aktuálisabb, mert — mint azt már jelentettük — a CFR. közvetlen vonalat akar létesíteni Aradon át a nyugati határ és Constanta között. Ha ezt a tervet megvalósítják, akkor a legkedvezőbb megoldásul a szeged—makó—nagy-lak—pécskai—aradi vonal jöhet szóba, amely több mint hatvan kilométerrel megrövidítené az utat. Az érdekelt minden valószínűség szerint inter-  
venálni fognak annak érdekében, hogyha a nagy nemzetközi vonalat megépítik, akkor figyelembe vegyék ezt a szempontot is, amely most nemcsak a három szóban lévő község, de — tekintettel arra, hogy nemzetközi vonalról van szó — az egész ország érdeke.  
nek a vezetőségét, hogy hasonló módon segítsék elő ennek a tervnek a keresztülvitelét. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara elismerésre

## Csökkentik a kereskedelmi és iparkamarák számát

Egyesítik az aradi és dévai kamarákat

A kormány törvényjavaslatot készített elő, amelyet már a legközelebbi parlamenti ülés-  
szakon a törvényhozás elé érjeszt és amely a kereskedelmi és iparkamarák jelenlegi számának csökkentésére vonatkozik. A kormány ezt oly módon akarja keresztülvinni, hogy egyes kamarák hatáskörét kibővíti. A kamarák egybeolvasztásánál a kormány természetesen tekintettel lesz a helyi viszonyokra és szükségletekre, valamint a kamarák fenntartásának lehetőségeire. A kormány terve szerint két-három, sőt négy — szomszédos területen lévő — kamarát is egyesítenék. A bucaresti-i kamarába be akarják olvasztani a giurgiu-i és a calarasi-i kamarákat is. Természetes, hogy a Kereskedelmi és Iparkamarák újjászervezése kövekeztében a jelenlegi kamarai tanácsok nem működhetnek tovább és ezért a kormány új választásokat rendel el. A kormány terve szerint január elsejéig lebonyolítják ezeket a választásokat.

Arad szempontjából a kormány terve előreláthatólag azt a változást eredményezi, hogy — mint arról már egyszer szó volt — a dévai kereskedelmi és iparkamara; az aradival egyesítik.

= Aradi birtokcsere jegyzéke. Demján István eladta a Szeresházi düllöbéli 8 hold 890 négyszögöles szántót 42.000 lejért Demján Alexának. A Banca Victoria SA eladott egy 250 nsz. öles telket az Ausómarospartsoron 4000 lejért Mézes István és nejeének. Proveni József és neje eladták a Strada Vasilie Pagubában egy 140 négyszögöles telküket 20.000 lejért Kovács Károly és nejeének. Felnekán Péter és neje eladták a volt Ilona-ucca 34. számú házat 175.000 lejért Precop János és nejeének. Copil Jakabné eladta a Strada Cuza Voda 20. számú házat 120.000 lejért Nagy Istvánnak. Weisz Áron és neje eladták a Zimándi-düllöbéli 211 négyszögöles telket 14.500 lejért Schiller Jánosnak. Adamovits Dragotinné eladta a volt Aranykéz-ucca 1. számú házat 90.000 lejért Hunyadi Józsefnek. Krámer Ro-

zália eladta a Dumbrava Rosie 3. számú 126 négyszögöles telket 30.000 lejért Albu Simonnak. Borlea István eladta a volt Trombita-ucca 5. számú házat 72.000 lejért Schiller Teréz-Erzsébetnek. Dr. Aurel Raicu és neje eladták a Bulevardul Carol 20. számú telket 100.000 lejért dr. Goldschmidt Leopoldnének. Koncsek Lajos eladta a Prohászka-düllöbéli 23 holdnyi szántót 250.000 lejért Grosz Izsónak. Botos Anuta eladta az Óvár-téri 196 négyszögöles telkét 10.000 lejért Virág Kálmán és nejeének. Novák Demeter eladta a „Zorilor“-düllöbéli 2 hold szántót 3500 lejért Vigyikán Györgynek. Szigmeth József eladta a Strada Oituz 62. sz. házat 31.000 lejért Vilhelm Józsefnek. Adamcsok Gáspár és neje eladták a Strada Nic. Bolcas-ban egy 132 négyszögöles telküket 90.000 lejért Hajdu József és nejeének. Pivny Vencelne eladta a Strada V. Stroiescu 24. számú házat 50.000 lejért Polcsán Jánosnének. Razel Erzsébet eladta az Óvár-téri 216 négyszögöles telkét 65.000 Lejért Drössel Irén és társának. Waczula József eladta a Strada Badea Cartan 43. számú házat 25.000 lejért Boár János és nejeének. Kripp Etelka eladta a Rozer-düllöbéli 200 négyszögöles telek fele jutalékát 60.000 lejért Muntean Ivánnak. Kövesdi Gyula eladta 107 négyszögöles telkét 25.000 lejért Mészáros Borbálának. Cristof Demeter és Anna eladták a Strada General Coanda 41. számú házat 60.000 lejért Molnár Antal és nejeének. Redics Alexa és neje eladták a Nyomásközi-düllöbéli 150 négyszögöles telket 29.000 lejért Hack Annának. Özvegy Farkas Mihályné eladta a Gáj, volt Oláh-ucca 5. számú házat 50.000 lejért Balázs Istvánnak. Szecsánszky Miluti eladta a Homokos-düllöbéli 2 hold 195 négyszögöles szántót 29.000 lejért Grasszel József és nejeének. Komponás Dezső és neje eladták a Strada Legionarilor 17. számú 177 négyszögöles telket 15.000 lejért Borbély Lidiának. Keller Rudolf eladta az Óvár-téri 196 négyszögöles telkét 15.000 lejért Kresz Károlynak. Müller Károly eladta a Strada Bolintineanu 2. sz. házat 100.000 lejért Kulcsár Ferencnek. Dr. Furdui József eladta Óvár-téri 234 négyszögöles telkét 25.000 lejért Schoffan Matildnak. Dascal Ioan eladta Strada Matasari 1. számú 134 négyszögöles telkét 7000 lejért Vortian Mihálynak. Dr. Steinitzer Pál és társa eladták a Strada Vincetiu 7. számú házat 375.000 lejért dr. Singer Lajos és nejeének.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI  
VICHY CELESTINS



VESE és HOLYAGBANTALMAK, KOSZVENY, CUKORBAJ, ARTRITISZUS GYÓGYÍTÁSÁRA  
VICHY GRANDE-GRILLE MÁJBÁJOKNÁL és BPE-BANTALMBKNÁL  
VICHY HOPITAL GYOMOR és BÉLBANTALMAK esetében  
VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Cămpineanu 20.

## A Goldschmidt-bank jelige-pályázata

Egész, nyolcad, fél vagy negyed  
Goldschmidtől legyen sorsjegyed.

(Künstler I.)

Csak annak lesz gondtalan élete,  
Akinék Goldschmidtől van sorsjegye.

(Pásztor S.)

Az Ön szerencséjének Goldschmidt a kovácsa.

(Fortuna János.)

Özv. Zábrátzky Ferencné szül. Várad Margit, mint feleség, az elhunyt-  
nak testvérei: Mária, özv. putnoki Putnoky Sándorné, László, István, György, Márta, özv. fái Fáy Lászlóné, Imre; sógornói: Amber Józsefné szül. Várady Juliska, özv. Zábrátzky Józsefné szül. nemes Muzsik Noémi, Zábrátzky Lászlóné szül. nemes Scholtz Erzsébet, Zábrátzky Imréné szül. jakabfalvi Jakabfalvy Klára; sógora: altorjai Molnár István és alólirott unokahugai és öccsei, fájdalomtól megtört szívvel, de Isten akaratában megnyugodva tudatják, hogy a legmelegebb szívű, a legjobb s imádásig szeretett férj, testvér, sógor és nagybácsi.

## Szadai Zábrátzky Ferenc

nyug. százados.

folyó évi augusztus hó 26-ikán délután 3 órakor, 54 éves korában, boldog házasságuk 18-ik évében, hosszas szenvedés után elhunyt.

Az Istenben boldogult hült tetemei folyó hó 28-ikán délután 5 órakor fognak a felsőtemető halottasházából, a róm. kath. szertartás szerint, a helybeli felsőtemetőbe örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyászmise-áldozat az elhunyt lelki üdvéért folyó hó 29-ikén délelőtt fog a helybeli főtiszt. Minoritátyák szentegyházában az egek Urának bemutatni.

Arad, 1933. augusztus hó 26.

Gomba Lászlóné szül. Putnoky Emmy férjével. Miklós Ervinné szül. Zábrátzky Magda férjével. Fáy Eszterke, Zábrátzky Éva unokahugai. Zábrátzky Olivér, ifj. Molnár István, ifj. Zábrátzky László, ifj. Zábrátzky György, ifj. Zábrátzky Imre unokaöccsei.

Emléked örökké élni fog közöttünk!

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy imádott fiú, hön szeretett testvér és rokon.

## Singer Gábor

34 éves korában, hosszas szenvedés után elhunyt. Drága tetemét ideiglenesen Lugoson, pénteken délután fél 4 órakor helyezték nyugalomra.

Sokat szenvedett, ártatlan lelked tiszte-  
jon most már megnyugodt.

Özv. dr. Singer  
Singer

(Minden külön érte)

# Teherautók új és használt kivitelben alkalmi áron szerezhetők be: A. Kálmán R.-T.-nál Aradon

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 27.

Bucuresti. A Motoi-zenekar hangversenyének közvetítése a Monte Carlo étteremből. 12: Taraful Ion Pucjanu: Román népies zene. 13: Szimfónikus zene. 13.45: Hírek. 14: Román zene (gramofonon.) 14.45: Román népies zene (gram.) 17.45: Előadás a falu számára. 18: Könnyű és román zene. 19: A targovistei régi székes-egyház. 19.15: Könnyű és román zene. 20: Felolvasás román írók műveiből. 20.20: Táncczene. 20.40: T. Teodorescu Braniste: A hét. 21: Modern zene. 21.30: Rádió-zene. 22: V. Demetrius: Felolvasás. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11: Ref. istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. — Majd Bura Károly és cigányzenekara a Ketter-étteremből. 2.45: His Master's Voice gramofonlemez. 4: „Időzerű gazdasági tanácsadó“ 4.45: Helyszíni közvetítés az evezős Európa-bajnokságokról. 5.30: „Magyar írók ánevei.“ Morevek Endre előadása. 6: Helyszíni közvetítés az evezős Európa-bajnokságokról. 6.40: Bertha István színi-zenekara. 8: „1933.“ Kosztolányi Dezső elbeszélése. 8.30: Huszka Rózi énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 9.20: Hangjáték-előadás a stúdióból. „A Viktória-hotel rejtélye“. Hangjáték 3 részben. Irta: Moly Tamás. — Utána körülblüli 11.20: Időjárásjelentés, sport- és időmennyek. — Majd: Mocsányi-Lajos jazz zenekar. 12.15: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekara. — Budapest II. 4-4.45: Odeon-Parlophon gramofonlemez. — Bécs. 9.30: Gramofon. 11: Mosel Lajos orgonaművész játéka. 13: A bécsi szimfónikusok hangversenye. Ballon Hedda zongoraművésznővel. 13.15: Szórakoztató zene. 16: Gottesmann-vonósnégyes. 18.05: A Destal zenekar játéka. 20.45: Schönherr: Volk in Not című szimfonia. 23.15: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.20: Népdalok. 13.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 16: Népdalok. 13.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 16: 20: Operett-részletek. 21.40: Grieg: Szonáta. 23.35: Gramofon. — Kassa. 9.30: Gramofon. 18.30: Gramofon. 20.05: Szokol fuvózenekar. — Königs wusterhausen. 9.55: Reggeli ünnep. 13: Katonazene Berlinből. 15: A Hitler-fijuság ünnepe Hamburgból. 16: Gyermekóra. 17: Szórakoztató zene. 18: Niederwald-émlékünnep. 19.40: Utazás gramofonnal. 24: München. 1: A német országos repülőverseny eredményei. — Mor. Ostrava. 18.30: Gramofon. 20.05: Néprajzi előadás zenével. — Pozsony. 12: Trenčsenteplői fürdőzenekar. 17: Trenčsenteplői fürdőzenekar. 18.45: Gramofon. 19.40: Gramofon. — Róma. 14.20: Rádiózenekar. 14.45: Gramofon. 18.15: Zongora-szoprán- és bariton-szólo; mandolin-négyes. 21.45: Operett-közvetítés vagy szórakoztató zene. — Varsó. 13.15: Szimfónikusok ifjúsági hangversenye. 15.20: Népszerű lemez. 17.30: Basszusdalok és áriák. 18.15: Vasúti zenekar. 19: Könnyű lemez. 23: Táncczene.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 28.

Bucuresti. 13: Könnyű zene. 14: Zenekari művek gramofonon. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20: Éneklemez. 21: A Metzner-kvintett Dvorzsák-nősötösét játsza. 21.45: Pessione hárfaművésznő játéka. 22.19: Kardachescu-zenekar hangv. — Budapest. 45: Torna. — Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. A száz év előtti magyar

## MEGJELENT!

Anyáknak

akinek legdrágább kincsük a gyermek egészsége nélkülözhetetlen

## HÁZIORVOS

A betegségek felismerése és gyógyítása. — Modern Kosmetika

Ez a mű megtanít minden betegséget

megtanít a betegségek

és a beteg

felismerésére, gyógyítására és ápolására is.

Minden betegség leírásához étrendet is ad, úgy hogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anyának nélkülözhetetlen segédeszköze lesz.

Állományos terjedelmű könyv ára 80.— lej. Megrendelhető az

Közlöny

székhelyén az összes bizományosunknál és lapkiadóinknál.


falu életéből. 2. Vidám történetek a kaszárnyából. (Felolvasás.) — Közben: gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Mándits szalonzenekar. 2.30: Leidenfrost Ica énekel. Szécsi Magda hegedű, zongorán kíséri Polgár Tibor. 4.30: A rádió diákfelőrlője. „Az elvarázsolt sziget.“ (A chicagói világiállítás.) 6: Rácz Zsiga és cigányzenekara. 7.10: „Születésnap ajándék. 7.40: Palotai Vilmos gondolkázik. 8.20: Pethes Sándor és Dénes György mokaestje. 9. A bécsi rádióállomás műsorának közvetítése, Rádiógyűveleg. Majd: Veres Lajos és cigányzenekara az Ostende-kávéházból Kalmár Pál ének-számaival. 11.45: Ember Nándor zongorázik. 12.30: Veres Lajos és cigányzenekara. — Bécs. 12.30: Művészlemez. 13. Bécsi szimfónikusok. 16.30: Művészet. 16.55: Fuvószene lemezek. 18.25: Bralms-dalok. 19.55: A szimfónikusok és Merker Róza szoprán hangversenye. 21: Bécsi dallamok. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.20: Népdalok. 13.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 19: Délszláv dalok. 20.30: Hauser hegedűművész játéka. 21.15: Szerb cigányzene. — Brünn. 18.45: Gramofon. 19.05: Gramofon. 20.10: Rézfuvózenekar. 21.46: Ffola M. énekestje. — Hamburg. 19: Gramofon. 20: Walther: Hamburg cimere, hangjáték. 21.10: Kardalok. 22.10: A hamburgi állami színház bemutatása. 23.20: Schröter zongoraművész. 23.50: Könnyű zene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Szalonzenekar. 13.35: Gramofon. 15.50: Gramofon. 19.20: Gramofon. 21.45: Friedmann R. daltestje. — Milano. 20.40: Gramofon. 22.15: Egyfelvonásos vígjáték. 23: Della Torre szoprán, Russo zongora- és Brun hegedűművész hangversenye. — Mor. Ostrava. 12: Gramofon. 12.05: Fuvós rendőrzene. 13.30: Déli zene. 18.45: Gramofon. 21.45: Dalok. — Svájc. Aleman adó. 16.30: Rádiózenekar. 20.30: Rádiókrónika. 21: Hangverseny. 22: Orosz zene. — Varsó. 17: Hegedű- és tenorszólo. 18.15: Könnyű zene. 21: Strauss Oszkár: Utazás a szerelem körül, aperett. 23: Táncczene.

**Manometer**  
és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom  
Kérjen ajánlatot. 2331  
**Gáspár műszerész Arad**

KEDD, AUGUSZTUS 29.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Könnyű lemez. 20: Motoi-zenekar. 19.15: Motoi-zenekar. 20.20: Hangszeres zene lemezek. 21: Istratty Edgar basszista hangversenye. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. (550 m.) 7.45 Torna. — Utána: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek 11: 1. Brodarics története a mohácsi vésznél. 2. Állatkert a föld alatt. (Felolvasás.) Közben: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Eugen Stepal orosz balalajka-zenekara. 2.30: Debreceni Kiss József és cigányzenekara. 5: „A leleményes és oktató természet.“ Hilbert Károly ifjúsági előadása. 6: „A Montgolfier.“ Moly Tamás előadása. 6.30: Baranyi Lili zongorázik. 7.10: Mástféléra szórakoztató zene. 9.30: Kiss Lajos és cigányzenekara a Gellért szállóból. 10.50: Kernler-trió. 11.15: Időjárásjelentés. 11.50: Dr. Máthé Elek angolnyelvi előadása a mohácsi csatáról. — Utána: Bachmann szalon-és jazz-zenekara. — Bécs. 12.30: Alposi zene lemezek. 13: Déli zene. 20: Auber István csellójátéka. 20.45: A szerelemről és halálról szóló operavariációk Achsel Vanda szoprán, Feller Albert tenor és a Népoopera zenekarának hangversenye. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Gramofon. 13.35: Gramofon. 19: Népdalok. 20: Gramofon. 20.20: Beethoven: Trió. 23.30: Táncclemez. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Gramofon. 15.50—16.35: A 32.ik gyalogezred fuvószene-kara. — Königs wusterhausen. 13: Hires karnagyok lemezei. 15: Gramofon. 18.20: Operett- és hangosfilm-részletek. 20: Lipcse. 21: Velős mondások. Utána: Politikai kabaré zenével. 21.50: Szimfónikus hangverseny. Utána: Szórakoztató és táncczene. — Milano. 18.15: Táncczene. 19.40: Gramofon. 20: Gramofon. 21.35: Hájós: A fete Pierrót, háromfelvonásos operett. — Mor. Ostrava. 11.10: Fuvószene. 12: Gramofon. 15.50: Rádiózenekar. 18.45: Gramofon. 20.35: Radvanicei paraszt fuvószene. — Prága. 14.40: Gramofon. 18.45: Gramofon. 19.25: A karlsbadi Sprudel-éneknégyes hangversenye. 20.35: Saxofonjáték. 23.30—24.ig: Gramofon.

**Orvosi tanács!**  
Ne legénykedj „OLLA“ nélkül, ne végy utánzatokat!



**CHRISTIANE-cég, PARIS-NICE**  
őszi modelljei  
1933. szeptember 2-án, 3-án és 4-én bemutatásra kerülnek divainvairvú keretében Budapesten a Szent Gellért szálló zenetermében. ☐ Bemutatás naponta d. n. 3 és 4 órakor. ☐ Belépődíj: P. 10.— személyenként.

## Szerkesztői üzenet

Xenia. Ha völegényét minden áron vissza akarja szerezni, várja ge a fejleményeket. Ha találkozniak, legyen hozzá kedves, figyelmes és — közönyös. Ha mindennek dacára elhidegülést érez a részéről, akkor már nem számít semmi. Utolsó eszközként még megpróbálhatja, tegye ugyanazt, amit a völegénye, Talán így visszaszerzi, de ebben az esetben meg lehet, hogy el is veszi örökre. Semmi körülmények között ne veszítse el a fejét.



**CONSUMATI FOGYASSZON**  
**AROMAT**  
BRANZA KLIPTAU  
ROGATA IN VITAMIN + BIOGLOBIN  
CERETI PRETUTINDENI  
KAPHATÓ! MINDENÜTT!  
VITAMIN ES BIOGLOBINUS  
AROMAT  
Calea Bănatului (v. Arad) S. u. 3.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20—22. sz.  
Olso ingatlanajánlatai.

Belváros aszfaltozott uccájában szép, emeletes ház. 7 lakással, fürdőszobákkal 950.000 leiert.  
V Szabadság-térhez egészen közel, két uccára nyíló emeletes ház. 7 lakással, Shone-csatornázással, 650 ezer leiert.  
Belváros centrumában emeletes ház 2 drb. fürdőszobás, parkettás lakással, teljes alapincézéssel 500 ezer leiert.  
V Szabadság-térről 1 percnvi távolságra, masszív földszintes ház 6 drb. 3 és 2 szobás — részben fürdőszobás — lakással, 600 ezer leiert.  
Főposta közelében 6 lakásos ház, 900 öles területtel 800 ezer leiert.  
Főtér mellett masszív, részben adómentes ház 5 drb. 2—3—4 szobás lakással 1.350.000 leiert.  
Belváros aszfaltozott uccájában masszív, földszintes ház 10 drb. 2 és 3 szobás uccai lakással 925 ezer leiert.  
Főtéren kétemetetes ház, 4 üzlettel és 8 lakással 2.500.000 leiert.  
Színházhoz közel, masszív egyemeletes ház 4 lakással 1.250.000 leiert.  
Belváros aszfaltozott uccájában földszintes ház, 7 drb. 2 és 3 szobás lakással, Shone-csatornázással 350.000 leiert.  
Plactér mellett új ház, 6 drb. 1—2—3 szobás uccai lakással, vízvezetékkel 550 ezer leiert.  
Ezekon kívül a főtéren és a város összes uccájában bér-, magán-, üzletlakások és villák 100 ezer leitől 6 millió lejes árkig eladó.  
Fizvelle irodám előtti hirdetésű szerényben levő ajánlatomat — Pénz, kölcsönököt folyósítatok.

# WILD cukrászda az új Bing-palotába, 9. sz. alá lett áthelyezve

Telefon 160. — Este 9 órától Interurbán beszélgetés fél árban. 3082

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

ÜGYES bejárónő a délelőtti órákra felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INTELLIGENS, eszes, fiatal ur-nő, házvezetőnőnek menne vidékre. Leveleket „Ozveggy” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 3071

PERFEKT szobaleány felvétetik. Cim megtudható: Juliette-üzlet, Neuman-palota. 3070

PERFEKT FŐZŐNŐ felvétetik, strada Cloșca (Szt. László-u.) 7., II. em. 3072

FŐZNI tudó mindenre is bizonyítvány. nyal azonnalra, vagy elcséire felvétetik. V. Demeter-ucca 126 3083

MÉGBIZHATÓ jóírózó mindenre felvétetik. Jeleutkezés egész nap: Paszternák Str. I. Vulcan (Kazinczy-u.) 15.

Hischer-Ideal, Barionia wendeplatziert 700 típus és segédgépekhez

# perfekt gépmestert

keresünk azonnali belépésre.

Részletes ajánlatokat: „Kötőmester” B. T. 700” jelígre az Aradi Közlöny főkiadóhivatalához kérünk. 3091

### LAKÁS.

KIADÓ: két és négy szobás lakás s üzlethelyiség. Arad, Str. Marasesti (Kossuth-ucca) No. 1. 3040

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhába: álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 307

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

**1 2-3 szobás komfortos lakások**

Központi fűtéssel, azonnal, illetve november 1-re kiadók. Bővebbet Piața Catedralei 5., a házfelügyelőnél.

**November hó 1-ére kiadó**

**5 szobás, fürdőszobás modern, tiszta lakás.** Értekezhetni a házmesternél, Piața Luptei No. 8., vagy pedig König és Lázár-cégnél. 2831

BULEVARDUL CAROL 70. erkélyes négy szobás, háromszobás udvari modern lakások bérbeadók 3086

### Fiatal házaspár

keres egy vagy két csinosan bútorozott szobát fürdőszobával, esetleg teljes ellátással. Cimeket az Aradi Közlöny főkiadóhivatalába kérek. 3096

Uccai egyszobás tiszta, ujonnan festett lakás, ugyanott egy magános szoba fehér berendezéssel kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Kiadó magánháznál:

3-4 szobás modern, fürdőszobás uccai lakás. Garantált tiszta. — Havi 1500.

Str. Cuza Voda (Thököly-u. 33.) 3098

### Bulev. Carol 81.

(v. Eötvös ucca sarok) első emeletén négy uccai szobás, balkonos komplett sarkos lakás november 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél. 3069

### ELLÁTÁS.

DAKOKAT teljes ellátásra hav. 1000 Lejért felvének. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TANULÓLEÁNYT uri család elfogad. v. tisztviselőnt teljes ellátásra. Német oktatás díjtalan. — Cim az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában. 3095

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ olcsón, jókarban levő jégszekrény és háztartási cikkek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TÉJLA, építési anyagok (használt és új) jutányosan átadó. Bővebbet: Transylvánia cégnél, Radnai-ut 10. 3052

EGY NAGY, használt tízedes mérleg megvételre keresetlik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3076

KÉT billiárdasztal, modern, teljesen új, olcsón eladó. „Fekete hó” vendéglő, Mosoczy telep. zsidótemető főbejáratánál, sarkon. 3080

SCHÖBERL-AGY, antik bronz zenélő órák, antik bronz órák, antik szalonok, Biedermayer székek, 12-es ezüst evőeszköz, keleti és hazai perzsaszőnyegek, nyest boák, márkás porcellánok, gobelnek, vitrin, zongorák, antik szekrények, antik ágyak, faragott garnitúrák, stóreok, függönyök, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalonszobaberendezések stb. eladók. SALGONE bizományosi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) I. Neuman-palota

### Fehér zománcozott Meidinger-kályha

öntöttvas zománcozott fürdőkád, porcellán mosdó-kagyló eladók Bul. Carol 36., emelet balra. 3097

A nyár már nem hoz gondot, régi ruháimat **Hoszpodár**-hoz küldöm át-festeni, vegyileg tisztítani, Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-ucca.)

## GABY

kalapszalom legújabb őszi párisi model-kalapjaim megérkeztek rendkívüli olcsó árban. — Alakítást olcsón vállalok. Arad, Bulv. Reg. Ferdinand No. 11. 3074

Eladó antik férfi garnitúra, szőnyegek, rokokó vitrin, oszlopos óra, vitrintárgyak, festmények, zongora, antik háló, egyesszekrények, szalongszekrények, szalon, előszobafalak, bronzcsillár, madracpárnák, konyhakredenc stb. — Aranyat, ezüstöt a legmagasabb napi áron fizetünk. — Keresünk sürgősen megbízóinknak perzsa, szil, pézsmabundákat, ezüsttárgyakat, keleti és hazai perzsaszőnyeget, zongorát, modern ebédlőt és hálót, írógépet, varrógépet, dísztárgyakat, kézmunkákat, stb. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

### KÜLÖNFÉLÉK.

### Legkényesebb

igényeknek is megfelelő 1933-as típusú modern komplett ebédlő eladó. Ugyanott asztalos tanuló fizetéssel felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### ÜZLETEK.

30 ÉV ÓTA fennálló, 16 menetelű vendéglő családi okok miatt eladó, vagy haszonbérbe kiadó Cim a kiadóban. 3084

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

BUCURESTIBE! létesítendő vegyipari vállalkozáshoz, ottani piacon óriási vonzóere van. 60-70 ezer Lej tőkével közreműködő társ keresetlik, románnyelv tudása szükséges, illető az ottani piacon eladási, adminisztrációs munkát kell hogy vállalja. Részletes ajánlatok „Szeptember” jelígre alant a kiadóba keretnek. 3060

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

### árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

## napi 12.- pengőért

### INGATLAN.

Centrumban teljesen alapincézett, magasföldszintes

## magánház

3 szoba, előszobás lakás, parkírozott udvarral, mélyen áron alul, ma mindem tekerékben: 265.000 lejért eladó 3087 Kizárólagos megbízott: KISS LAJOS „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Victoria bank-épületben.

## HATSCHER

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. em. (Lakás ugyanott).

### Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Központban kétemeletes, 2. 3 szobás lakásokkal, üzletekkel, 320 000 hozam. 2.700 000.

2. Főtéren kétemeletes, 7 lakásos, modern (2 és 3 szobás, parkettás, fürdőszobások) üzlethelyiségekkel, 10 hozam, 2.400 000.

3. V. Batthyány-n-hoz közel emeletes, 4x3 szobás, fürdőszobákkal, 1x2, 1x1 szobás, 900 000.

4. Üzletvezetőség táján emeletes, üzletes bérház, 16 bérléménnyel, 122 000 hozam, 900 000

5. V. Deák F.-u. közelében 2x3, 3x2 szobás, fürdőszobákkal, 3x2, 2x1 szobás, 950 000.

6. Központban kétemeletes, 16 bérléménnyel, részben fürdőszobások, 10 hozam, 2.000 000. Átvethető nagyobb bank teherrel.

7. Központ közelében üzletes ház, 12 bérléménnyel, nagy telekkel, áron alul, 475 000.

8. V. Thököly-térhez közel, két uccára nyíló, 6 lakásos, városi víz, házmester, lakás, 50 000 hozam, 450 000.

9. V. Szabadság-térhez közel, emeletes, 2x3, 4x2 szobás, részben fürdőszobákkal, 650 000.

10. V. Boros B.-tér táján üzletes bérház, 5 bérléménnyel, 250 000.

11. Belvárosban iókarban 3 szobás, fürdőszobás, cserénpályákkal, 2x1 szobás, áron alul, 240 000.

12. V. Kossuth-u táján, iókarban 1x3 szobás, fürdőszobás, zárt folyosó, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, parkírozott udvar, gyümölcsös, 300 000

13. V. Teleki-ucca táján, adómentes, 1x3, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, pince, 300 □-l gyümölcsös, 180 000.

14. V. Választó-ucca közelében 1x2, 1x1 szobás, 300 □-l gyümölcsös, 140 000.

15. V. Mikes-u. táján 3 szobás, elő-, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 2 nagy műhely, száraz kapu, kb. 450 □-l kert, 250 000.

16. V. Thököly-térhez közel magaföldszintes, 7 bérléménnyel, esslingeni redőnyök, városi víz, 10 hozam, 550 000.

17. V. Választó-u. táján adómentes, 2 szobás, előszobával, 170 □-l kert, 110 000

18. V. Radnai-ut táján adómentes, 2 szobás, 70 000.

19. V. Választó-u táján üzletes ház 2 lakással, 400 □-l kertes telekkel 120 000.

Aradhoz 15 km.-nyire 130 kat. holdas urí birtok, zöld épületekkel, 418 és 100 felszereléssel alkalmi árban

Azonkívül egyéb magán-, hér- és üzletes házak, telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.

Pénzkecskőket ingatlanokra első helyen való betáblázásra felváltottak.

Bankbetétkönyvek vételét és eladását közvetítem. 3064

### A v. Gyár-ucca környékén

szoba konyhás lakással, eca. 800 □-os telek, nagy istállóval, eladó. Bővebbet Fábri, Str. Teodoriu (Heim D.-u.) 4. szám.

### ALKALMI BUTOR VASARLAS:

Ebéd-10k 6000 lejtől, modern urí szoba, világos hálószobák 3560 lejtől, fehér konyhabutor 1600, garnitúrák, ebédlő plusz divány, szalon, Singer varrógépek, matracok, rugany betétek, csillárak, kaszák, zongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik butorok, pathéfonok 600 lejtől, íróasztalok és egyéb dísztárgyak. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeg, dísztárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk közzétett árakig. Vári Zalogház folyósítja. Bitásokat a legolcsóbban. MISIO” biz. üzlet, Dacia kávéház mellett.